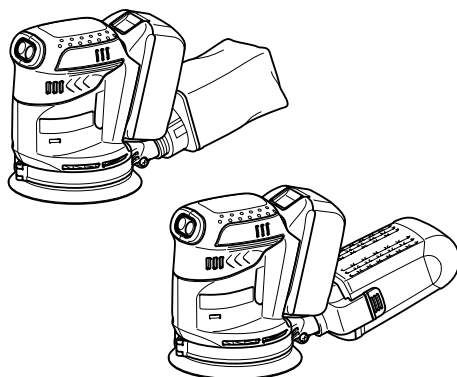
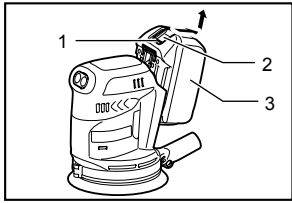




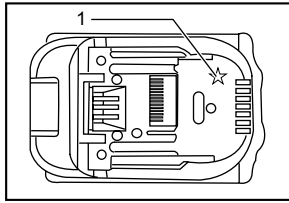
| | | |
|----|---|---------------------------|
| GB | Cordless Random Orbit Sander | INSTRUCTION MANUAL |
| UA | Акумуляторна шліфувальна машина для довільної обробки | ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ |
| PL | Akumulatorowa Szlifierka Mimośrodowa | INSTRUKCJA OBSŁUGI |
| RO | Șlefuitor fără cablu cu mișcare circulară aleatorie | MANUAL DE INSTRUCȚIUNI |
| DE | Akku-Exzentrerschleifer | BEDIENUNGSANLEITUNG |
| HU | Vezeték nélküli, véletlen körpályás csiszoló | HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV |
| SK | Akumulátorová brúška s nepravidelnými otáčkami | NÁVOD NA OBSLUHU |
| CZ | Akumulátorová excentrická bruska | NÁVOD K OBSLUZE |

DBO140
DBO180

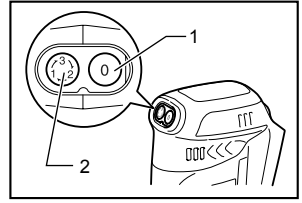




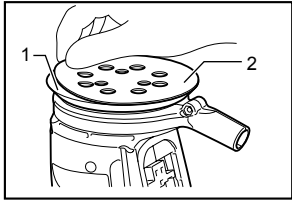
1 012887



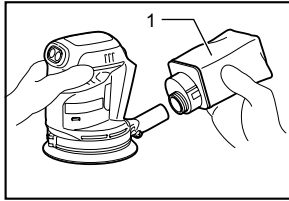
2 012128



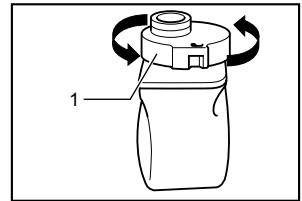
3 012878



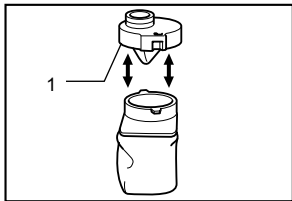
4 012875



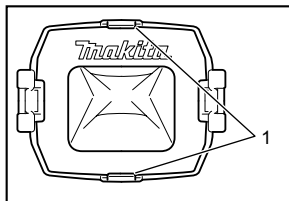
5 012876



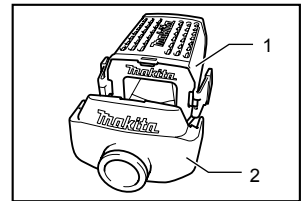
6 003323



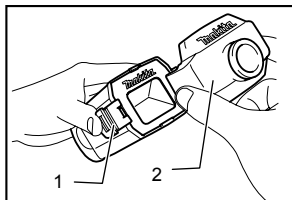
7 003326



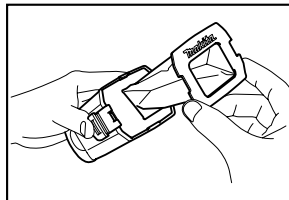
8 009094



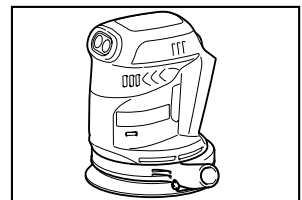
9 009095



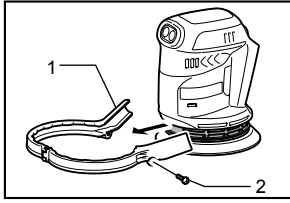
10 009092



11 009093

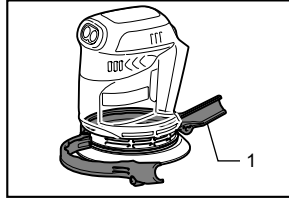


12 012881



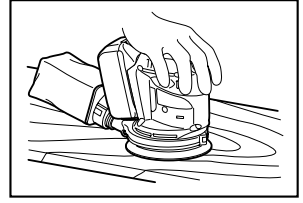
13

012885



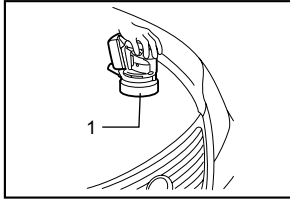
14

012945



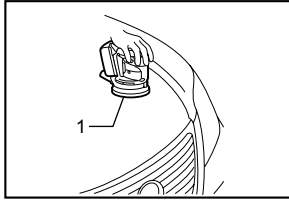
15

012879



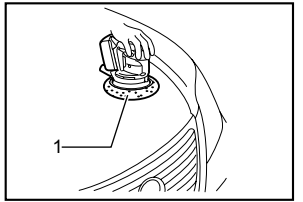
16

012882



17

012883



18

012884

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

| | | |
|-----------------------------------|-------------------|------------------|
| 1-1. Red indicator | 5-1. Dust bag | 13-1. Skirt |
| 1-2. Button | 6-1. Dust nozzle | 13-2. Screw |
| 1-3. Battery cartridge | 7-1. Dust nozzle | 14-1. Skirt |
| 2-1. Star marking | 8-1. Holding tab | 16-1. Sponge pad |
| 3-1. Stop button | 9-1. Dust box | 17-1. Felt pad |
| 3-2. Start/speed adjusting button | 9-2. Dust nozzle | 18-1. Wool pad |
| 4-1. Pad | 10-1. Latch | |
| 4-2. Abrasive disc | 10-2. Dust nozzle | |

SPECIFICATIONS

| Model | DBO140 | DBO180 |
|--|--------------------------|----------|
| Paper size | 125 mm | |
| Orbits per minute(min^{-1}) | Low speed | 7,000 |
| | Middle speed | 9,500 |
| | High speed | 11,000 |
| Dimensions | 175 mm x 123 mm x 153 mm | |
| Net weight | 1.6 kg | 1.7 kg |
| Rated voltage | D.C. 14.4V | D.C. 18V |

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

Intended use

ENE052-1

The tool is intended for the sanding of large surface of wood, plastic and metal materials as well as painted surfaces.

ENG905-1

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Model DBO140

Sound pressure level (L_{pA}): 78 dB (A)

Uncertainty (K): 3 dB (A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

Model DBO180

Sound pressure level (L_{pA}): 77 dB (A)

Uncertainty (K): 3 dB (A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

Wear ear protection

Vibration

ENG900-1

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Model DBO140

Work mode : sanding metal plate

Vibration emission (a_h): 2.5 m/s^2 or less

Uncertainty (K): 1.5 m/s^2

Model DBO180

Work mode : sanding metal plate

Vibration emission (a_h): 2.5 m/s^2 or less

Uncertainty (K): 1.5 m/s^2

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

For European countries only**EC Declaration of Conformity**

We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):

Designation of Machine:

Cordless Random Orbit Sander

Model No./ Type: DBO140, DBO180

are of series production and

Conforms to the following European Directives:

2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN60745

The technical documentation is kept by our authorised representative in Europe who is:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

14.9.2011



Tomoyasu Kato

Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

GEA010-1

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

GEB021-4

SANDER SAFETY WARNINGS

1. Always use safety glasses or goggles. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.
2. Hold the tool firmly.
3. Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.
4. This tool has not been waterproofed, so do not use water on the workpiece surface.
5. Ventilate your work area adequately when you perform sanding operations.

6. Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.
7. Use of this tool to sand some products, paints and wood could expose user to dust containing hazardous substances. Use appropriate respiratory protection.
8. Be sure that there are no cracks or breakage on the pad before use. Cracks or breakage may cause a personal injury.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. **MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

ENC007-7

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

FOR BATTERY CARTRIDGE

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.

8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Tips for maintaining maximum battery life

1. **Charge the battery cartridge before completely discharged.**
Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. **Never recharge a fully charged battery cartridge.**
Overcharging shortens the battery service life.
3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F).**
Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. **Charge the battery cartridge once in every six months if you do not use it for a long period of time.**

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Installing or removing battery cartridge

Fig.1

⚠CAUTION:

- Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.
- **Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge.** Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

⚠CAUTION:

- Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Battery protection system (Lithium-ion battery with star marking)

Fig.2

Lithium-ion batteries with a star marking are equipped with a protection system. This system automatically cuts off power to the tool to extend battery life.

The tool will automatically stop during operation if the tool and/or battery are placed under one of the following conditions:

- **Overloaded:**
The tool is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current. In this situation, stop the application that caused the tool to become overloaded. Then press the start/speed adjusting button again to restart.
If the tool does not start, the battery is overheated. In this situation, let the battery cool before pressing the start/speed adjusting button.
- **Low battery voltage:**
The remaining battery capacity is too low and the tool will not operate. In this situation, remove and recharge the battery.

Switch action and speed adjusting button

Fig.3

To start the tool, press the start/speed adjusting button. The tool starts with high speed mode. Each time you press the start/speed adjusting button, the speed mode changes in an order of hi speed, middle speed, and low speed.

To stop the tool, press the stop button.

Refer to the table for the relationship between the speed mode and the kind of work.

| Speed mode | Number of rotations | Usage |
|------------|---------------------|-----------------|
| High | 11,000 | Regular sanding |
| Middle | 9,500 | Finish sanding |
| Low | 7,000 | Polishing |

012897

NOTE:

- The table shows standard applications. They may differ under certain conditions.

ASSEMBLY

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

Installing abrasive disc

Fig.4

To install the abrasive disc, first remove all dirt or foreign matter from the pad. Then attach the abrasive disc to the pad. Be careful to align the holes in the abrasive disc with those in the pad.

Installing dust bag (optional accessory)

Fig.5

Install the dust bag on the tool with its mouth directing downwards.

Emptying dust bag

Fig.6

When the dust bag is about half full, switch off the tool, and remove the dust bag from the tool. Then remove the dust nozzle from the dust bag after unlocking the dust nozzle by turning it slightly counterclockwise. Empty the dust bag by tapping it lightly.

Fig.7

After emptying the dust bag, install the dust nozzle on the dust bag. Turn the dust nozzle slightly clockwise to lock it in place. Then install the dust bag on the tool as described in "Installing dust bag".

Installing paper filter bag (Optional accessory)

Fig.8

Make sure that the logo on the cardboard lip and the logo on the dust box are on the same side, then install the paper filter bag by fitting the cardboard lip in the groove of each holding tab.

Fig.9

Make sure that the logo on the cardboard lip and the logo on the dust nozzle are on the same side, then install the dust nozzle on the dust box.

Removing dust box and paper filter bag

Fig.10

Remove the dust nozzle by pushing the two latches.

Fig.11

Remove the paper filter bag first by pinching the logo side of its cardboard lip, then by pulling the cardboard lip downwards to move it out of the holding tab of the dust box.

Removing and reinstalling the skirt

⚠CAUTION:

Do not use the tool without the skirt. Otherwise dust is scattered all over.

Fig.12

You can choose one of 12 directions of the skirt in accordance with your purpose.

Fig.13

To remove the skirt, remove the screw and remove the skirt with slightly opening it for both sides.

Fig.14

To reinstall the skirt, install it with slightly opening it for both sides. And fasten the screw.

⚠CAUTION:

Do not set the skirt other than the designated angle. Otherwise the tool may be damaged.

OPERATION

⚠WARNING:

Never switch on the tool when it is in contact with the workpiece, it may cause an injury to operator.

Sanding operation

Fig.15

⚠CAUTION:

- Never run the tool without the abrasive disc. You may seriously damage the pad.
- Never force the tool. Excessive pressure may decrease the sanding efficiency, damage the abrasive disc or shorten tool life.
- Using the tool with the pad edge contacting the workpiece may damage the pad.

Hold the tool firmly. Turn the tool on and wait until it attains full speed. Then gently place the tool on the workpiece surface. Keep the pad flush with the workpiece and apply slight pressure on the tool.

⚠CAUTION:

The sanding pad rotates clockwise during the loaded operation, but it may rotate counterclockwise during the no-load operation.

Polishing operation (optional)

⚠CAUTION:

- Use only a Makita genuine sponge pad, felt pad or wool pad (optional accessories).
- Always operate the tool at low speed to prevent work surfaces from heating abnormally.
- Never force the tool. Excessive pressure may decrease the polishing efficiency and cause motor overload, resulting in tool malfunction.

1. Applying wax

Fig.16

Use an optional sponge pad. Apply wax to the sponge pad or work surface. Run the tool at low speed to smooth out wax.

NOTE:

- First, wax a not conspicuous portion of the work surface to make sure that the tool will not scratch the surface or result in uneven waxing.
- The tool starts with high speed mode. Be careful when you start the tool. The wax may be spattered. It is recommended that you spread wax with the

tool stopped before starting up the tool. Change the speed mode to low immediately after you start the tool.

- Always run the tool at low speed. Running it at high speed may cause the wax to spatter.

2. Removing wax

Fig.17

Use an optional felt pad. Run the tool at low speed to remove wax.

3. Polishing

Fig.18

Use an optional wool pad. Run the tool at low speed and apply the wool pad gently to the work surface.

MAINTENANCE

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, carbon brush inspection and replacement, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Hook-and-loop type abrasive discs (with pre-punched holes)
- Hook-and-loop type sponge pad
- Hook-and-loop type felt pad
- Hook-and-loop type wool pad
- Makita genuine battery and charger
- Dust box
- Paper filter bag
- Dust bag

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

УКРАЇНСЬКА (Оригінальні інструкції)

Пояснення до загального виду

| | | |
|---|-------------------------|--------------------------|
| 1-1. Червоний індикатор | 4-2. Абразивний диск | 10-2. Штуцер для пилу |
| 1-2. Кнопка | 5-1. Мішок для пилу | 13-1. Спідниця |
| 1-3. Касета з акумулятором | 6-1. Штуцер для пилу | 13-2. Гвинт |
| 2-1. Маркувальна зірочка | 7-1. Штуцер для пилу | 14-1. Спідниця |
| 3-1. Кнопка зупинення | 8-1. Фіксатор | 16-1. Губочна підкладка |
| 3-2. Кнопка запуску/регулювання швидкості | 9-1. Контейнер для пилу | 17-1. Повстяна підкладка |
| 4-1. Підкладка | 9-2. Штуцер для пилу | 18-1. Ватна підкладка |
| | 10-1. Засувка | |

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Модель | | DBO140 | DBO180 |
|---|-------------------|--------------------------|-----------------|
| Розмір папера | | 125 мм | |
| Обертів за хвилину (хв. ⁻¹) | Низька швидкість | 7000 | |
| | Середня швидкість | 9500 | |
| | Висока швидкість | 11000 | |
| Габарити | | 175 мм x 123 мм x 153 мм | |
| Чиста вага | | 1,6 кг | 1,7 кг |
| Номінальна напруга | | 14,4 В пост. Тока | 18 В пост. Тока |

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- Технічні характеристики приладу та касета з акумулятором можуть відрізнятися в різних країнах.
- Вага разом з касетою з акумулятором відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

ENE052-1

ENG900-1

Призначення

Інструмент призначено для шліфування великих поверхонь деревини, пластмаси та металу а також викрашених поверхонь.

ENG905-1

Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN60745:

Модель DBO140

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 78 дБ (А)

Погрішність (К): 3 дБ (А)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (А).

Модель DBO180

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 77 дБ (А)

Погрішність (К): 3 дБ (А)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (А).

Користуйтеся засобами захисту слуху

Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN60745:

Модель DBO140

Режим роботи: шліфування сталевго листа

Вібрація (a_h): 2,5 м/с² або менше

Похибка (К): 1,5 м/с²

Модель DBO180

Режим роботи: шліфування сталевго листа

Вібрація (a_h): 2,5 м/с² або менше

Похибка (К): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

⚠УВАГА:

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації.

- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

ENH101-15

Тільки для країн Європи

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Наша компанія, Makita Corporation, як відповідальний виробник, наголошує на тому, що обладнання Makita:

Позначення обладнання:

Акумуляторна шліфувальна машина для довільної обробки

№ моделі/ тип: DBO140, DBO180

є серійним виробництвом та

Відповідає таким Європейським Директивам: 2006/42/ЄС

Та вироблені у відповідності до таких стандартів та стандартизованих документів:

EN60745

Технічна документація знаходиться у нашого уповноваженого представника в Європі, а саме:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англія

14.9.2011



000230

Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, ЯПОНІЯ

GEA010-1

Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами

⚠ УВАГА! Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕОБХІДНУ ОБЕРЕЖНІСТЬ ПІД ЧАС РОБОТИ ЗІ ШЛІФУВАЛЬНОЮ МАШИНОЮ

1. Слід завжди одягати захисні окуляри або лінзи. Звичайні окуляри або темні окуляри для захисту від сонця НЕ Є захисними окулярами.
2. Міцно тримайте інструмент.
3. Не залишайте інструмент працюючим. Працюйте з інструментом тільки тоді, коли тримаєте його в руках.
4. Цей інструмент не має гідроізоляції, тому не слід додавати води на поверхню деталі.
5. Під час шліфування обов'язково провітрюйте приміщення.
6. Деякі матеріали мають у своєму складі токсичні хімічні речовини. Будьте уважні, щоб запобігти вдихання пилу та контактів зі шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки виробника матеріалу.
7. Під час шліфування цим інструментом деяких виробів, фарб та деревини можуть утворюватися небезпечні речовини з пилом. Слід користуватися відповідними засобами захисту органів подиху.
8. Перед початком роботи перевірте, щоб підкладка не була тріснутою або пошкодженою. Тріщини або поломка можуть призвести до поранення.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠ УВАГА:

НІКОЛИ НЕ СЛІД втрачати пильності та розслабляватися під час користування виробом (що приходить при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

ENC007-7

ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ БЕЗПЕКИ ДЛЯ КАСЕТИ АКУМУЛЯТОРА

1. Перед тим як користуватися касетою акумулятора, слід прочитати усі інструкції та попереджувачі відмітки щодо (1) зарядний пристрій акумулятора, (2) акумулятор та (3) виробу, що працюють від акумулятора.
2. Не слід розбирати касету акумулятора.

3. Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
 4. Якщо електроліт потрапив до очей, слід промити їх чистою водою та негайно звернутися за медичного закладу. Це може призвести до втрати зору.
 5. Не замкніть касету акумулятора.
 - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.
 - (2) Не слід зберігати касету акумулятора в емності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети і т.д.
 - (3) Не виставляйте касету з батареєю під дощ чи сніг.
- Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву та можливим опікам та навіть полумки.
6. Не слід зберігати інструмент та касету з акумулятором в містах, де температура може сягнути та перевищити 50gr.° C (122 ° F).
 7. Не слід спалювати касету з акумулятором навіть, якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути в огні.
 8. Не слід кидати або ударяти акумулятор.
 9. Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

Поради по забезпеченню максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупинити роботу інструменту та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструменту.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Касету з акумулятором слід заряджати при кімнатній температурі 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором слід залишити її доки вона не остигне.
4. Заряджайте касету з акумулятором кожні шість місяців, якщо не використовуєте її протягом тривалого часу.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента.

Встановлення та зняття касети з акумулятором.

Fig.1

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди вимикайте інструмент перед встановленням або зніманням касети з акумулятором.
- Під час встановлення або зняття касети з акумулятором надійно утримуйте інструмент і касету з акумулятором. Інакше інструмент або касета з акумулятором можуть вислизнути з рук, що може призвести до травм або пошкодження інструмента і касети з акумулятором.

Щоб зняти касету з акумулятором, слід витягнути її з інструмента, натиснувши на кнопку в передній частині касети.

Щоб установити касету з акумулятором, слід сумістити шпонку касети з акумулятором із пазом у корпусі та вставити касету на місце. Уставляйте її, доки не почуєте клацання. Якщо на верхній частині кнопки видно червоний індикатор, це означає, що вона заблокована не повністю.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди уставляйте касету повністю, аж поки червоний індикатор стане невидимим. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з інструмента та завдати травми вам або людям, що знаходяться поруч.
- Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що Ви її невірно вставляєте.

Система захисту акумулятора (літій-іонний акумулятор з маркувальною зірочкою)

Fig.2

Літій-іонні акумулятори з маркувальною зірочкою оснащені системою захисту. Ця система автоматично вимикає живлення інструмента з метою збільшення робочого часу акумулятора.

Інструмент буде автоматично вимкнений під час роботи, якщо він та/або акумулятор знаходиться в таких умовах:

- Перенавантаження:
Інструмент споживає струм занадто високої потужності під час роботи.
У такому випадку зупиніть роботу, під час виконання якої інструмент зазнав перенавантаження. Для повторного

запуску натисніть кнопку запуску/регулювання швидкості.

Якщо інструмент неможливо запустити, це означає, що акумулятор перегрівся. У такому випадку дайте акумулятору охолонути, а потім натисніть кнопку запуску/регулювання швидкості.

- Низька напруга акумулятора:

Залишковий ресурс акумулятора занадто низький, тому інструмент не буде працювати. У такому разі зніміть та зарядіть акумулятор.

Кнопка вмикання та регулювання швидкості

Fig.3

Щоб запустити інструмент, натисніть кнопку запуску/регулювання швидкості. Інструмент запускається в режимі високої швидкості. При кожному натисканні кнопки запуску/регулювання швидкості режим швидкості змінюється у такій послідовності: висока, середня та низька швидкість. Для того щоб зупинити інструмент, слід натиснути на кнопку зупинення.

Звертайтеся до таблиці відповідності режимів швидкості і типів виконуваної роботи.

| Режим швидкості | Кількість обертів | Використання |
|-----------------|-------------------|----------------------|
| Швидко | 11000 | Звичайне шліфування |
| Середній | 9500 | Остаточне шліфування |
| Повільно | 7000 | Полірування |

012897

ПРИМІТКА:

- У таблиці зазначені стандартні області застосування. За певних умов вони можуть змінюватися.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед тим, як проводити будь-які роботи на інструменті.

Установлення абразивного диска

Fig.4

Для встановлення абразивного диска слід спочатку усунути бруд та сторонні матеріали з підкладки. Потім треба приєднати абразивний диск до підкладки. Слід бути обережним та сумістити отвори на абразивному диску з отворами на підкладці.

Установлення мішка для пилу (приладдя)

Fig.5

Установіть мішок для пилу таким чином, щоб його патрубок був спрямований униз.

Спорожнення мішка для пилу

Fig.6

Коли мішок для пилу наповниться наполовину, зніміть його, попередньо вимкнувши інструмент. Потім від'єднайте від мішка штуцер для пилу, трохи повернувши його проти годинникової стрілки. Спорожніть мішок для пилу, злегка його постукаючи.

Fig.7

Після спорожнення мішка, встановіть на нього штуцер для пилу. Для того, щоб заблокувати штуцер для пилу, його слід трохи повернути по годинникової стрілки. Потім встановіть мішок для пилу на інструмент, як описано в розділі "Встановлення мішка для пилу".

Встановлення мішка із паперовим фільтром (додаткова приналежність)

Fig.8

Логотип на картонній рамці й логотип на контейнері для пилу повинні бути на одному боці. Встановіть мішок із паперовим фільтром, вставляючи картонну рамку в паз на кожному з фіксаторів.

Fig.9

Логотип на картонній рамці й логотип на штуцері для пилу повинні бути на одному боці. Встановіть штуцер для пилу на контейнер для пилу.

Виймання контейнера для пилу і мішка із паперовим фільтром.

Fig.10

Витягніть штуцер для пилу натискаючи на два фіксатори.

Fig.11

Вийміть мішок із паперовим фільтром спочатку стискаючи сторону логотипа на його картонній рамці, а потім тягнучи картонну рамку донизу, так що витягати її з фіксатора контейнера для пилу.

Знімання і повторне встановлення спідниці

⚠ОБЕРЕЖНО:

Не використовуйте інструмент без спідниці. Інакше у повітрі буде багато пилу.

Fig.12

Ви можете обрати один з 12 напрямів спідниці відповідно до Ваших потреб.

Fig.13

Щоб зняти спідницю, викрутіть гвинт, потім зніміть її, злегка розкривши з обох боків.

Fig.14

Щоб встановити спідницю, її треба вставити, злегка розкривши з обох боків. Потім треба затягнути гвинт.

⚠ОБЕРЕЖНО:

Установлюйте спідницю тільки під призначеним кутом. Інакше інструмент може пошкодитись.

ЗАСТОСУВАННЯ

⚠УВАГА:

Заборонено вмикати інструмент, коли він торкається деталі, оскільки це може призвести до поранення оператора.

Операція зі шліфування

Fig.15

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Заборонено запускати інструмент без абразивного диска. Це може серйозно пошкодити підкладку.
- Не прикладайте силу до інструмента. Надмірний тиск може знизити ефективність полірування, пошкодити абразивний диск або зменшити термін служби інструмента.
- Якщо під час використання інструмента край підкладки торкається деталі, це може пошкодити підкладку.

Інструмент слід тримати міцно. Увімкніть інструмент та заждіть, доки він набере повної швидкості. Потім обережно поставте інструмент на поверхню деталі. Підкладку слід утримувати урівень з деталлю та злегка натискати на інструмент.

⚠ОБЕРЕЖНО:

Шліфувальна підкладка обертається по годинниковій стрілці під час роботи під навантаженням, однак під час роботи без навантаження вона може обертатись проти годинникової стрілки.

Полірування (додатково)

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Використовуйте тільки оригінальну губочку, повстяну або ватну підкладку Makita (додаткові приналежності).
- Слід завжди експлуатувати інструмент на низькій швидкості, щоб запобігти ненормальному нагріванню поверхні.
- Не прикладайте силу до інструмента. Надмірний тиск може знизити ефективність полірування та призвести до перевантаження мотора та порушень у роботі інструмента.

1. Нанесення воску

Fig.16

Використовуйте додаткову губочку підкладку. Нанесіть віск на губочку підкладку або робочу поверхню. Увімкніть інструмент на низькій швидкості, щоб розтерти віск.

ПРИМІТКА:

- Спочатку слід покрити воском непомітну ділянку робочої поверхні, щоб переконатись в тому, що інструмент не подряпає поверхню, та не наноситиме віск нерівномірно.

- Інструмент запускається в режимі високої швидкості. Будьте обережні під час запуску інструмента. Віск може розлетітись. Рекомендується розподіляти віск перед запуском інструмента. Одразу ж після запуску двигуна установіть режим низької швидкості обертання.
- Інструмент повинен завжди працювати на низькій швидкості. Робота на високій швидкості може призвести до розбризкування воску.

2. Зняття воску

Fig.17

Використовуйте додаткову повстяну підкладку. Увімкніть інструмент на низькій швидкості, щоб зняти віск.

3. Полірування

Fig.18

Використовуйте додаткову ватну підкладку. Увімкніть інструмент на низькій швидкості та обережно приставте ватну підкладку до робочої поверхні.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед проведенням перевірки або обслуговування.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, огляд та заміну вугільних щіток, будь-яке інше технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Makita", де використовуються лише стандартні запчастини "Makita".

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Makita", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Makita".

- Стандартний наждачний папір з клейкою основою та липучкою (з отворами)

- Губочна підкладка з клейкою основою та липучкою
- Повстяна підкладка з клейкою основою та липучкою
- Ватна підкладка з клейкою основою та липучкою
- Оригінальний акумулятор та заряджаючий пристрій Makita
- Контейнер для пилу
- Мішок із паперовим фільтром
- Мішок для пилу

ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

Objaśnienia do widoku ogólnego

- | | | |
|---|------------------------------|---------------------------|
| 1-1. Czerwony element | 5-1. Worek na pył | 13-1. Listwa |
| 1-2. Przycisk | 6-1. Dysza odpylania | 13-2. Śruba |
| 1-3. Akumulator | 7-1. Dysza odpylania | 14-1. Listwa |
| 2-1. Znak gwiazdki | 8-1. Element mocujący | 16-1. Podkładka gąbczasta |
| 3-1. Przycisk Stop | 9-1. Pojemnik na zebrany pył | 17-1. Podkładka filcowa |
| 3-2. Przycisk Start/regulacji prędkości | 9-2. Dysza odpylania | 18-1. Podkładka wełniana |
| 4-1. Podkładka | 10-1. Zatrząsk | |
| 4-2. Ściernica | 10-2. Dysza odpylania | |

SPECYFIKACJE

| Model | | DBO140 | DBO180 |
|--|------------------|--------------------------|-----------------|
| Rozmiar papieru | | 125 mm | |
| Liczba oscylacji na minutę (min ⁻¹) | Bieg niski | 7 000 | |
| | Prędkość średnia | 9 500 | |
| | Bieg wysoki | 11 000 | |
| Wymiary | | 175 mm x 123 mm x 153 mm | |
| Ciężar netto | | 1,6 kg | 1,7 kg |
| Napięcie znamionowe | | Prąd stały 14,4 V | Prąd stały 18 V |

- W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym, niniejsze specyfikacje mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- W innych krajach urządzenie może mieć odmiennie parametry techniczne i może być wyposażone w inny akumulator.
- Waga urządzenia wraz z akumulatorem obliczona zgodnie z procedurą EPTA 01/2003

ENE052-1

Przeznaczenie

Opisywane narzędzie jest przeznaczone do szlifowania dużych powierzchni materiałów z drewna, tworzywa sztucznego i metalu, jak również do szlifowania powierzchni malowanych.

ENG905-1

Poziom hałasu i drgań

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o EN60745:

Model DBO140

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}): 78 dB (A)
Niepewność (K): 3 dB (A)

Poziom hałasu podczas pracy może przekraczać 80 dB (A).

Model DBO180

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}): 77 dB (A)
Niepewność (K): 3 dB (A)

Poziom hałasu podczas pracy może przekraczać 80 dB (A).

Należy stosować ochroniacze na uszy

ENG900-1

Drgania

Całkowita wartość poziomu drgań (suma wektorów w 3 osiach) określona zgodnie z normą EN60745:

Model DBO140

Tryb pracy: szlifowanie metalowych płyt
Emisja drgań (a_h): 2,5 m/s² lub poniżej
Niepewność (K) : 1,5 m/s²

Model DBO180

Tryb pracy: szlifowanie metalowych płyt
Emisja drgań (a_h): 2,5 m/s² lub poniżej
Niepewność (K) : 1,5 m/s²

ENG901-1

- Deklarowana wartość wytwarzanych drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.
- Deklarowaną wartość wytwarzanych drgań można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

⚠OSTRZEŻENIE:

- Drgania wytwarzane podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od wartości deklarowanej, w zależności od sposobu jego użytkowania.
- W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wylączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

Dotyczy tylko krajów europejskich

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym firma Makita Corporation jako odpowiedzialny producent oświadcza, iż opisywane urządzenie marki Makita:

Opis maszyny:

Akumulatorowa Szlifierka Mimośrodowa

Model nr/ Typ: DBO140, DBO180

jest produkowane seryjnie oraz

Jest zgodne z wymogami określonymi w następujących dyrektywach europejskich:

2006/42/EC

Jest produkowane zgodnie z następującymi normami lub dokumentami normalizacyjnymi:

EN60745

Dokumentacja techniczna przechowywana jest przez naszego autoryzowanego przedstawiciela na Europę, którym jest:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

14.9.2011



Tomoyasu Kato

Dyrektor

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONIA

000230

GEA010-1

Ogólne zasady bezpieczeństwa obsługi elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje. Nie przestrzeganie ich może prowadzić do porażer prądem, pożarów i/lub poważnych obrażeń ciała.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.

GEB021-4

OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

1. Należy zawsze używać okularów ochronnych lub gogli. Zwykłe okulary bądź okulary przeciwsłoneczne **NIE** są okularami ochronnymi.
2. Trzymać narzędzie w sposób niezawodny.
3. Nie pozostawiać załączonego elektronarzędzia. Można uruchomić elektronarzędzie tylko wtedy, gdy jest trzymane w rękach.

4. Opisywane narzędzie nie jest wodoszczelne, więc do szlifowania powierzchni nie wolno używać wody.
5. Podczas szlifowania w miejscu pracy należy zapewnić odpowiednią wentylację.
6. Niektóre materiały zawierają substancje chemiczne, które mogą być toksyczne. Unikać wdychania i kontaktu ze skórą. Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa podanych przez dostawcę materiałów.
7. Szlifowanie niektórych materiałów, farb i drewna przy użyciu tego narzędzia może narazić użytkownika na działanie pyłu zawierającego substancje niebezpieczne. Używać odpowiedniej ochrony dróg oddechowych.
8. Przed przystąpieniem do pracy sprawdzić, czy podkładka nie jest popękana. Pęknięcia grożą obrażeniami ciała.

ZACHOWAĆ INSTRUKCJE.

⚠ OSTRZEŻENIE:

NIE WOLNO pozwolić, aby wygoda lub rutyna (nabyta w wyniku wielokrotnego używania narzędzia) zastąpiły ściśle przestrzeganie zasad bezpieczeństwa obsługi. **NIEWŁAŚCIWE**

UŻYTKOWANIE narzędzia lub niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

ENC007-7

WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

DOTYCZĄCE AKUMULATORA

1. Przed użyciem akumulatora zapoznać się z wszystkimi zaleceniami i znakami ostrzegawczymi na (1) ładowarce, (2) akumulatorze i (3) wyrobie, w którym będzie używany akumulator.
2. Akumulatora nie wolno rozbiierać.
3. Jeżeli czas pracy uległ znacznemu skróceniu, należy natychmiast przerwać pracę. Może bowiem dojść do przegrzania, ewentualnych poparzeń, a nawet eksplozji.
4. W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu, przemyć je wodą i niezwłocznie uzyskać pomoc lekarską. Może on bowiem spowodować utratę wzroku.
5. Nie doprowadzać do zwarcia akumulatora:
 - (1) Nie dotykać styków przedmiotami wykonanymi z materiałów przewodzących.
 - (2) Unikać przechowywania akumulatora w pojemniku z metalowymi przedmiotami, typu gwoździe, monety itp.

- (3) Chronić akumulator przed wodą i deszczem.

Zwarcie prowadzi do przepływu prądu elektrycznego o dużym natężeniu i przegrzania akumulatora, co w konsekwencji może grozić poparzeniami a nawet awarią urządzenia.

6. Narzędzia i akumulatora nie wolno przechowywać w miejscach, w których temperatura osiąga bądź przekracza 50 ° C (122 ° F).
7. Akumulatorów nie wolno palić, również tych poważnie uszkodzonych lub całkowicie zużytych. W ogniu mogą one bowiem eksplodować.
8. Chronić akumulator przed upadkiem i uderzeniami.
9. Nie wolno używać uszkodzonego akumulatora.

ZACHOWAĆ INSTRUKCJE.

Wskazówki dotyczące zachowania maksymalnej trwałości akumulatora

1. Akumulator należy naładować zanim zostanie do końca rozładowany. Gdy zauważysz spadek mocy narzędzia, przerwij pracę i naładuj akumulator.
2. Nie wolno ładować powtórnie w pełni naładowanego akumulatora. Przeładowanie akumulatora skraca jego czas eksploatacji.
3. Akumulator ładować w temperaturze mieszczącej się w przedziale 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Gdy akumulator jest gorący, przed przystąpieniem do jego ładowania odczekać, aż ostygnie.
4. Ładuj akumulator raz na sześć miesięcy, jeśli nie używasz urządzenia przez długi okres czasu.

OPIS DZIAŁANIA

⚠UWAGA:

- Przed przystąpieniem do regulacji lub przeglądu narzędzia upewnić się, czy jest ono wyłączone i czy został wyjęty akumulator.

Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

Rys.1

⚠UWAGA:

- Przed montażem lub demontażem akumulatora należy wyłączyć narzędzie.
- **Podczas wkładania lub wyjmowania akumulatora należy mocno trzymać narzędzie i akumulator.** W przeciwnym razie mogą one wysliznąć się z rąk, powodując uszkodzenie narzędzia lub akumulatora i obrażenia ciała.

Aby wyjąć akumulator, należy przesunąć przycisk znajdujący się w przedniej jego części i wysunąć akumulator.

Aby zamontować akumulator, wystarczy wyrównać występ na akumulatorze z rowkiem w obudowie i wsunąć go na swoje miejsce. Akumulator należy wsuwać do oporu, aż się zablokuje, co jest sygnalizowane delikatnym kliknięciem. Jeśli jest widoczny czerwony wskaźnik w górnej części przycisku, akumulator nie został całkowicie zablokowany.

⚠UWAGA:

- Należy go zamontować całkowicie, tak aby czerwony wskaźnik nie był widoczny. W przeciwnym razie może przypadkowo wypaść z urządzenia, raniąc operatora lub osoby postronne.
- Nie montować akumulatora na siłę. Jeśli akumulator nie daje się swobodnie wsunąć, prawdopodobnie został włożony nieprawidłowo.

System ochrony akumulatora (akumulator litowo-jonowy ze znakiem gwiazdki)

Rys.2

Akumulatory litowo-jonowe ze znakiem gwiazdki posiadają w system ochrony. System ten automatycznie odcina dopływ prądu do narzędzia w celu wydłużenia żywotności akumulatora.

Narzędzie zostanie automatycznie zatrzymane podczas pracy w następujących sytuacjach związanych z narzędziem/akumulatorem:

- Przeciążenie:
Narzędzie pracuje w sposób przyczyniający się do niezwykle wysokiego wzrostu napięcia. W takiej sytuacji należy zatrzymać wykonywanie czynności powodującej przeciążenie narzędzia. Następnie ponownie nacisnąć przycisk Start/regulacji prędkości. Jeżeli narzędzie nie włączy się, akumulator uległ przegrzaniu. W takiej sytuacji należy poczekać, aż akumulator ostygnie przed

ponownym naciśnięciem przycisku Start/regulacji prędkości.

- Niskie napięcie akumulatora:

Za niski poziom naładowania akumulatora, aby narzędzie mogło pracować. W takiej sytuacji należy wyjąć akumulator i go naładować.

Przełączanie trybu pracy i przycisk regulacji prędkości

Rys.3

Aby wyłączyć narzędzie, nacisnąć przycisk Start/regulacji prędkości. Narzędzie zostanie uruchomione w trybie wysokiej prędkości. Każde naciśnięcie przycisku Start/regulacji prędkości powoduje zmianę trybu prędkości w kolejności wysoka, średnia i niska prędkość. Aby wyłączyć narzędzie, nacisnąć przycisk Stop. W celu sprawdzenia zależności pomiędzy trybem prędkości a trybem pracy patrz tabela.

| Tryb prędkości | Liczba obrotów | Użytkowanie |
|----------------|----------------|---------------------------|
| Wysoki | 11 000 | Szlifowanie normalne |
| Średnie | 9 500 | Szlifowanie wykończeniowe |
| Niski | 7 000 | Polerowanie |

012897

UWAGA:

- Tabela przedstawia standardowe zastosowania. Mogą się one różnić w pewnych warunkach.

MONTAŻ

⚠UWAGA:

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z obsługą narzędzia należy koniecznie upewnić się, czy jest ono wyłączone i czy akumulator został wyjęty.

Montaż trzycy ściernej

Rys.4

Aby zamontować tarczę ścierną, należy w pierwszej kolejności usunąć z podkładki wszelkie zabrudzenia lub ciała obce. Następnie należy zamocować tarczę ścierną do podkładki. W trakcie montażu należy wyosiować otwory tarczy ściernej z otworami podkładki.

Montaż worka na pył (osprzęt dodatkowy)

Rys.5

Zamontować worek na pył na narzędziu otworem wlotowym skierowanym w dół.

Opróżnianie worka na pył

Rys.6

Kiedy worek na pył zapełni się mniej więcej do połowy, należy zdemontować go z urządzenia. Następnie należy zdjąć dyszę z worka na pył po jej odblokowaniu poprzez jej lekkie przekręcenie w kierunku odwrotnym do ruchu

wskazówek zegara. Opróżnić worek na pył poprzez jego lekkie opukanie.

Rys.7

Po opróżnieniu worka zamontuj na nim dyszę. Aby zablokować dyszę w prawidłowej pozycji, przekręć ją lekko w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Następnie zamontuj worek na narzędziu w taki sposób, jak opisano w punkcie "Montaż worka na pył".

Montaż papierowego worka na pył (osprzęt dodatkowy)

Rys.8

Upewnij się, że napisy „Makita” na kartonowym kołnierzu i na pudełku na pył są po tej samej stronie, a następnie zamontuj papierowy worek na pył wkładając kartonowy kołnierz do rowków w elementach mocujących.

Rys.9

Upewnij się, że napisy „Makita” na kartonowym kołnierzu i na dyszy są po tej samej stronie, a następnie zamontuj dyszę na pudełku na pył.

Usuwanie pudełka na pył i papierowego worka na pył

Rys.10

Zdejmij dyszę naciskając obydwa zatrzaski.

Rys.11

Wyjmij worek na pył ściskając najpierw kartonowy kołnierz od strony napisu „Makita”, a następnie pociągnij kołnierz do dołu, aby wysunąć go z elementu mocującego.

Demontaż i ponowny montaż osłony

⚠UWAGA:

Nie używać narzędzia bez osłony. W przeciwnym wypadku pył zostanie rozpylony w otoczeniu.

Rys.12

Istnieje możliwość wyboru ustawienia 12 kierunków osłony w celu jej dopasowanie do wykonywanej czynności.

Rys.13

W celu zdemontowania osłony należy odkręcić śrubę i zdjąć osłonę, rozchylając ją lekko z obu stron.

Rys.14

W celu ponownego zamontowania osłony należy ją zamocować, rozchylając ją lekko po obu stronach. Następnie dokręcić śrubę.

⚠UWAGA:

Nie ustawiać osłony pod innym kątem niż zalecany. W przeciwnym razie narzędzie może ulec uszkodzeniu.

DZIAŁANIE

⚠OSTRZEŻENIE:

Nie wolno włączać narzędzia, gdy dotyka ono obrabianego przedmiotu, może bowiem spowodować obrażenia ciała u operatora.

Szlifowanie

Rys.15

⚠UWAGA:

- Nie wolno uruchamiać narzędzia bez założonej tarczy ścierniej. Można w ten sposób poważnie uszkodzić podkładkę.
- Nie wolno używać nadmiernej siły. Zbyt duży nacisk może przyczynić się do obniżenia wydajności szlifowania, zniszczenia tarczy ścierniej i/lub obniżenia trwałości narzędzia.
- Jeżeli krawędź podkładki będzie się stykać podczas pracy z obrabianym elementem, może ona ulec uszkodzeniu.

Narzędzie trzymać mocno i pewnie. Włączyć urządzenie i zaczekać, aż osiągnie maksymalną prędkość. Następnie delikatnie postawić narzędzie na powierzchni obrabianego elementu. Trzymać podkładkę wyrównaną z obrabianym elementem i lekko dociskać narzędzie.

⚠UWAGA:

Podczas pracy z obciążeniem podkładka szlifująca obraca się w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, ale bez obciążenia może się ona obracać w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara.

Operacja polerowania (opcjonalna)

⚠UWAGA:

- Stosuj tylko oryginalne podkładki gąbczaste, filcowe lub wełniane marki Makita (osprzęt dodatkowy)
- Zawsze używaj narzędzia ustawionego na niskie obroty - zapobiegnie to nadmiernemu nagraniu powierzchni roboczych.
- Nie wolno używać nadmiernej siły. Nadmierny nacisk może zmniejszyć efektywność polerowania i spowodować przeciążenie silnika, powodując tym samym jego nieprawidłowe działanie.

1. Woskowanie

Rys.16

Użyj opcjonalnej podkładki gąbczastej. Nałóż wosk na podkładkę gąbczastą lub powierzchnię roboczą. Uruchom narzędzie na niskich obrotach, aby rozprowadzić równomiernie wosk.

UWAGA:

- Najpierw nałóż niewielką ilość wosku na powierzchnię roboczą, aby się upewnić, że narzędzie jej nie porysuje i że woskowanie jest równomierne.

- Narzędzie zostanie uruchomione w trybie wysokiej prędkości. Zachować ostrożność podczas uruchamiania narzędzia. Wosk może zostać rozprysnięty. Zaleca się rozsmarowanie wosku za pomocą wyłączanego narzędzia przed jego uruchomieniem. Niezwłocznie po uruchomieniu narzędzia należy zmienić tryb prędkości na niski.
- Zawsze uruchamiaj narzędzie na niskich obrotach. Praca na wysokich obrotach może spowodować pryskanie wosku.

2. Usuwanie wosku

Rys.17

Użyj opcjonalnej podkładki filcowej. Uruchom narzędzie na niskich obrotach, aby usunąć wosk.

3. Polerowanie

Rys.18

Użyj opcjonalnej podkładki wełnianej. Uruchom narzędzie na niskich obrotach i przytknij delikatnie wełnianą podkładkę do powierzchni, która ma być wypolerowana.

KONSERWACJA

⚠UWAGA:

- Przed przystąpieniem do przeglądu narzędzia lub jego konserwacji upewnić się, czy jest ono wyłączone i czy akumulator został wyjęty.
- Nie wolno używać benzynu, benzenu, rozpuszczalnika, alkoholu itp. Substancje takie mogą spowodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

Dla zachowania BEZPIECZENSTWA i NIEZAWODNOŚCI wyrobu, naprawy, wymiana szczotek węglowych oraz inne prace konserwacyjne i regulacyjne powinny być wykonywane przez Autoryzowane Centra Serwisowe Makita, wyłącznie przy użyciu części zamiennych Makita.

AKCESORIA OPCJONALNE

⚠UWAGA:

- Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i dodatków razem z elektronarzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie jakichkolwiek innych akcesoriów i dodatków może stanowić ryzyko uszkodzenia ciała. Stosować akcesoria i dodatki w celach wyłącznie zgodnych z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby, wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udzielią Państwu lokalne Centra Serwisowe Makita.

- Tarcze ściernie z otworami z zaczepem i pętlą (z otworami)
- Podkładka gąbczasta z zaczepem i pętlą
- Podkładka filcowa z zaczepem i pętlą

- Podkładka wełniana z zaczepem i pętlą
- Oryginalny akumulator i ładowarka firmy Makita
- Pojemnik na zebrany pył
- Papierowy worek na pył
- Worek na pył

UWAGA:

- Niektóre pozycje znajdujące się na liście mogą być dołączone do pakietu narzędziowego jako akcesoria standardowe. Mogą to być różne pozycje, w zależności od kraju.

ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

Explicitarea vederii de ansamblu

| | | |
|---------------------------------------|----------------------------|------------------------|
| 1-1. Indicator roșu | 5-1. Sac de praf | 13-1. Fustă |
| 1-2. Buton | 6-1. Duză de praf | 13-2. Șurub |
| 1-3. Cartușul acumulatorului | 7-1. Duză de praf | 14-1. Fustă |
| 2-1. Marcaj în stea | 8-1. Aripioară de reținere | 16-1. Taler din burete |
| 3-1. Buton de oprire | 9-1. Cutie de praf | 17-1. Taler de pâslă |
| 3-2. Buton de pornire/reglare turație | 9-2. Duză de praf | 18-1. Taler de lână |
| 4-1. Taler | 10-1. Zăvor | |
| 4-2. Disc abraziv | 10-2. Duză de praf | |

SPECIFICAȚII

| Model | DBO140 | DBO180 |
|---------------------------------------|--------------------------|----------|
| Mărire hârtie | 125 mm | |
| Rotații pe minut (min ⁻¹) | Viteză mică | 7.000 |
| | Turație medie | 9.500 |
| | Viteză mare | 11.000 |
| Dimensiuni | 175 mm x 123 mm x 153 mm | |
| Greutate netă | 1,6 kg | 1,7 kg |
| Tensiune nominală | 14,4 V cc. | 18 V cc. |

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile și ansamblul baterie pot diferi de la țară la țară.
- Greutatea, cu ansamblul baterie, conform procedurii EPTA 01/2003

ENE052-1

Destinația de utilizare

Mașina este destinată șlefuirii suprafețelor mari de lemn, plastic și metal precum și a suprafețelor vopsite.

ENG905-1

Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

Model DBO140

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 78 dB (A)

Eroare (K): 3 dB (A)

Nivelul de zgomot în lucru poate depăși 80 dB (A).

Model DBO180

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 77 dB (A)

Eroare (K): 3 dB (A)

Nivelul de zgomot în lucru poate depăși 80 dB (A).

Purtați mijloace de protecție a auzului

ENG900-1

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

Model DBO140

Mod de funcționare: șlefuire placă metalică
Nivel de vibrații (a_h): 2,5 m/s² sau mai puțin
Incertitudine (K): 1,5 m/s²

Model DBO180

Mod de funcționare: șlefuire placă metalică
Nivel de vibrații (a_h): 2,5 m/s² sau mai puțin
Incertitudine (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.
- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️ AVERTISMENT:

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a unelei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.
- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Numai pentru țările europene

Declarație de conformitate CE

Noi, Makita Corporation ca producător responsabil, declarăm că următorul(oarele) utilaj(e):

Destinația utilajului:

Șlefuitor fără cablu cu mișcare circulară aleatorie

Modelul nr. / Tipul: DBO140, DBO180

este în producție de serie și

Este în conformitate cu următoarele directive europene:

2006/42/EC

Și este fabricat în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:

EN60745

Documentațiile tehnice sunt păstrate de reprezentantul nostru autorizat în Europa care este:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

14.9.2011



Tomoyasu Kato

Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONIA

000230

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

⚠️ AVERTISARE Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertizări și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănirea gravă.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

GEB021-4

AVERTISMENTE DE SECURITATE ȘLEFUITOR

1. Folosiți întotdeauna viziere sau ochelari de protecție. Ochelarii obișnuiți sau ochelarii de soare **NU** sunt ochelari de protecție.
2. Țineți bine mașina
3. Nu lăsați mașina în funcțiune. Folosiți mașina numai când o țineți cu mâinile

4. Această mașină nu este etanșă la apă, prin urmare nu folosiți apă pe suprafața piesei de prelucrat.
5. Ventilați corespunzător spațiul de lucru atunci când executați operații de șlefuire.
6. Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Aveți grijă să nu inhalați praful și evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului
7. Folosirea acestei mașini pentru șlefuirea anumitor produse, vopsele și tipuri de lemn poate expune utilizatorul la substanțe periculoase. Folosiți protecție respiratorie adecvată.
8. Asigurați-vă că nu există fisuri sau rupturi pe taler înainte de utilizare. Fisurile sau rupturile pot provoca vătămări corporale.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️ AVERTISMENT:

NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. **FOLOSIREA INCORECTĂ** sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

ENC007-7

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

PENTRU CARTUȘUL ACUMULATORULUI

1. Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.
2. Nu dezmembrați cartușul acumulatorului.
3. Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
4. Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.
5. Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:
 - (1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
 - (2) Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
 - (3) Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.

Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.

6. Nu depozitați mașina și cartușul acumulatorului în spații în care temperatura poate atinge sau depăși 50 ° C (122 ° F).
7. Nu incinerati cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
8. Aveți grijă să nu scăpați pe jos sau să loviți acumulatorul.
9. Nu folosiți un acumulator uzat.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. **Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet.**
Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.
2. **Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat.**
Supraîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
3. **Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F).** Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
4. **Încărcați cartușul acumulatorului o dată la fiecare șase luni dacă nu îl utilizați pentru o perioadă lungă de timp.**

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a ajusta sau verifica funcționarea mașinii.

Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

Fig.1

⚠ATENȚIE:

- Opriti întotdeauna unealta înainte de montarea sau demontarea cartușului de acumulator.
- **Țineți ferm mașina și cartușul acumulatorului la montarea sau demontarea cartușului.** În caz contrar, acestea vă pot aluneca din mâini, rezultând defectarea lor și posibilele accidentări.

Pentru a scoate cartușul acumulatorului, glisați-l din unealtă în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartușului.

Pentru a instala cartușul acumulatorului, aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu canelura din carcasă și introduceți-l în locaș. Introduceți-l complet, până când se înclichează în locaș. Dacă puteți vedea indicatorul roșu din partea superioară a butonului, acesta nu este blocat complet.

⚠ATENȚIE:

- Instalați întotdeauna cartușul acumulatorului complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănire a dumneavoastră sau a persoanelor din jur.
- Nu forțați cartușul de acumulator la montare. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

Sistem de protecție a acumulatorului (acumulator litiu-ion cu marcaj în stea)

Fig.2

Acumulatorii litiu-ion cu un marcaj în stea sunt echipate cu un sistem de protecție. Acest sistem oprește automat alimentarea mașinii pentru a prelungi durata de viață a bateriei.

Mașina se va opri automat în timpul funcționării când mașina și/sau acumulatorul se află într-una din situațiile următoare.

- Suprasarcină:
Mașina este operată într-o manieră care determină atragerea unui curent de o intensitate anormal de ridicată.
În această situație, opriti aplicația care a dus la supraîncărcarea mașinii. Apoi apăsați din nou butonul de pornire/reglare turaj pentru repornire.
Dacă mașina nu pornește, acumulatorul este supraîncălzit. În această situație, lăsați

acumulatorul să se răcească înainte de a apăsa butonul de pornire/reglare turație.

- Tensiune scăzută acumulator:

Capacitatea rămasă a bateriei este prea mică, iar mașina nu va funcționa. În această, scoateți și reîncărcați acumulatorul.

Acționare întrerupător și buton de reglare turație

Fig.3

Pentru a porni mașina, apăsați butonul de pornire/reglare turație. Mașina pornește în modul de turație ridicată. La fiecare apăsare a butonului de pornire/reglare turație, modul de turație se modifică în ordinea: turație ridicată, turație medie și turație joasă.

Pentru a opri mașina, apăsați butonul de oprire.

Consultați tabelul pentru relația dintre modul de turație și tipul de lucrare efectuată.

| Mod turație | Număr de rotații | Utilizare |
|----------------|------------------|--------------------------|
| Turație înaltă | 11.000 | Șlefuire obișnuită |
| Mijloc | 9.500 | Șlefuire pentru finisare |
| Turație joasă | 7.000 | Lustruire |

012897

NOTĂ:

- Tabelul indică aplicații standard. Acestea pot diferi în funcție de condiții.

MONTARE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa orice lucrări la mașină.

Montarea discului abraziv

Fig.4

Pentru a monta discul abraziv, îndepărtați mai întâi murdăria și materiile străine de pe taler. Apoi atașați discul abraziv la taler. Asigurați-vă că aliniați orificiile din discul abraziv cu cele din taler.

Montarea sacului de praf (accesoriu opțional)

Fig.5

Montați sacul de praf pe mașină, cu gura orientată în jos.

Golirea sacului de praf

Fig.6

Când sacul de praf este pe jumătate plin, opriți mașina și scoateți sacul de praf din mașină. Apoi demontați duza de praf din sacul de praf după deblocarea duzei prin rotirea ușoară a acesteia în sens invers acelor de ceasornic. Goliți sacul de praf prin lovirea ușoară a acestuia.

Fig.7

După golirea sacului de praf, instalați duza de praf pe sacul de praf. Rotiți ușor duza de praf în sens orar pentru a o fixa. Apoi instalați sacul de praf pe mașină în modul descris la "Instalarea sacului de praf".

Instalarea sacului filtrant din hârtie (accesoriu opțional)

Fig.8

Asigurați-vă că emblema de pe protuberanța plăcii de fixare și emblema de pe cutia de praf sunt pe aceeași parte, apoi instalați sacul filtrant din hârtie prin introducerea protuberanței plăcii de fixare în canelura fiecărei aripioare de reținere.

Fig.9

Asigurați-vă că emblema de pe protuberanța plăcii de fixare și emblema de pe duza de praf sunt pe aceeași parte, apoi montați duza de praf pe cutia de praf.

Scoaterea cutiei de praf și a sacului filtrant din hârtie

Fig.10

Scoateți duza de praf apăsând cele două zăvoare.

Fig.11

Scoateți mai întâi sacul filtrant din hârtie prin plierea părții cu emblema pe protuberanța de pe partea sa a plăcii de fixare, apoi trăgând în jos protuberanța plăcii de fixare pentru a o scoate din aripioara de reținere a cutiei de praf.

Demontarea și remontarea mantalei

⚠ATENȚIE:

Nu folosiți mașina fără manta. În caz contrar, praful se va împrăști în jur.

Fig.12

Puteți alege una dintre cele 12 direcții ale mantalei, în funcție de obiectivul dumneavoastră.

Fig.13

Pentru a demonta mantaua, demontați șurubul și apoi mantaua, deschizând-o ușor din ambele părți.

Fig.14

Pentru a remonta mantaua, montați-o deschizând-o ușor din ambele părți. Apoi fixați șurubul.

⚠ATENȚIE:

Poziționați mantaua doar în unghiul specificat. În caz contrar, mașina se poate defecta.

FUNCȚIONARE

⚠AVERTISMENT:

Nu porniți niciodată mașina atunci când aceasta se află în contact cu piesa de prelucrat, deoarece poate vătăma operatorul.

Operația de șlefuire

Fig.15

⚠️ATENȚIE:

- Nu folosiți niciodată mașina fără disc abraziv. Puteți avaria serios talerul.
- Nu forțați niciodată mașina. O presare excesivă poate reduce eficiența șlefuirii, poate deteriora discul abraziv sau scurta durata de exploatare a mașinii.
- Folosirea mașinii cu muchia talerului în contact cu piesa de prelucrat poate avaria talerul.

Țineți mașina ferm. Porniți mașina și așteptați să atingă viteza maximă. Apoi așezați cu grijă mașina pe suprafața piesei de prelucrat. Mențineți talerul orizontal pe piesa de prelucrat și aplicați o ușoară presiune asupra mașinii.

⚠️ATENȚIE:

Talerul de șlefuit se rotește în sens orar pe durata funcționării sub sarcină, însă se poate roti în sens anti-orar pe durata funcționării în gol.

Operație de lustruire (opțional)

⚠️ATENȚIE:

- Folosiți numai talere din burete, talere de pâslă sau talere de lână originale de la Makita (accesorii opționale).
- Folosiți întotdeauna mașina la viteză redusă pentru a preveni încălzirea anormală a suprafețelor prelucrate.
- Nu forțați niciodată mașina. O presare excesivă poate reduce eficiența lustruirii și poate suprasolicita motorul, rezultând în funcționarea defectuoasă a mașinii.

1. Aplicarea cerii

Fig.16

Folosiți un taler din burete opțional. Aplicați ceară pe talerul din burete sau pe suprafața de prelucrat. Folosiți mașina la viteză redusă pentru a întinde ceara.

NOTĂ:

- Mai întâi, ceruiți o porțiune puțin vizibilă a suprafeței de prelucrat pentru a vă asigura că mașina nu va zgâria suprafața și că ceruirea este uniformă.
- Mașina pornește în modul de turaj ridicat. Acordați atenție la pornirea mașinii. Ceara poate fi împrăscată în jur. Se recomandă să întindeți ceara cu mașina oprită, înainte de a porni mașina. Schimbați modul de turaj la turaj joasă imediat după pornirea mașinii.
- Folosiți mașina întotdeauna la viteză redusă. Folosirea acesteia la viteză mare poate conduce la împrăscarea cerii.

2. Îndepărtarea cerii

Fig.17

Folosiți un taler de pâslă opțional. Folosiți mașina la viteză redusă pentru a îndepărta ceara.

3. Lustruire

Fig.18

Folosiți un taler de lână opțional. Folosiți mașina la viteză redusă și aplicați ușor talerul de lână pe suprafața de prelucrat.

ÎNȚREȚINERE

⚠️ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa lucrările de inspecție și întreținere.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA mașinii, reparațiile, schimbarea și verificarea periiilor de carbon, precum și orice alte operațiuni de întreținere sau reglare trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

ACCESORII OPȚIONALE

⚠️ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricărui alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Hârtie abrazivă de tip arici (cu găuri perforate)
- Taler din burete de tip arici
- Taler de pâslă de tip arici
- Taler de lână de tip arici
- Acumulator și încărcător original Makita
- Cutie de praf
- Sac filtrant din hârtie
- Sac de praf

NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

DEUTSCH (Originalbetriebsanleitung)

Erklärung der Gesamtdarstellung

| | | |
|------------------------------------|---------------------|---------------------|
| 1-1. Rote Anzeige | 5-1. Staubbeutel | 13-1. Schürze |
| 1-2. Taste | 6-1. Absaugstutzen | 13-2. Schraube |
| 1-3. Akkublock | 7-1. Absaugstutzen | 14-1. Schürze |
| 2-1. Sternmarkierung | 8-1. Haltelasche | 16-1. Schwammteiler |
| 3-1. Stoppaste | 9-1. Staubbox | 17-1. Fellteller |
| 3-2. Start-/Drehzahl-Einstelltaste | 9-2. Absaugstutzen | 18-1. Wollteller |
| 4-1. Schleifteller | 10-1. Riegel | |
| 4-2. Schleifscheibe | 10-2. Absaugstutzen | |

TECHNISCHE DATEN

| Modell | | DBO140 | DBO180 |
|--|-------------------|--------------------------|---------------------|
| Papiergröße | | 125 mm | |
| Umdrehungen pro Minute (min ⁻¹) | Niedrige Drehzahl | 7.000 | |
| | Mittlere Drehzahl | 9.500 | |
| | Hohe Drehzahl | 11.000 | |
| Abmessungen | | 175 mm x 123 mm x 153 mm | |
| Netto-Gewicht | | 1,6 kg | 1,7 kg |
| Nennspannung | | Gleichspannung 14,4 V | Gleichspannung 18 V |

- Aufgrund der laufenden Forschung und Entwicklung unterliegen die hier aufgeführten technischen Daten Veränderungen ohne Hinweis.
- Die Technischen Daten und der Akkublock können in den einzelnen Ländern abweichen.
- Gewicht, mit Akkublock, ermittelt gemäß EPTA-Verfahren 01/2003

ENE052-1

Verwendungszweck

Das Werkzeug wurde für das Schleifen großer Flächen aus Holz, Kunststoff und Metall sowie lackierter Flächen entwickelt.

ENG905-1

Geräuschpegel

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel, bestimmt gemäß EN60745:

Modell DBO140

Schalldruckpegel (L_{pA}): 78 dB (A)
Abweichung (K): 3 dB (A)

Unter Arbeitsbedingungen kann der Geräuschpegel 80 dB (A) überschreiten.

Modell DBO180

Schalldruckpegel (L_{pA}): 77 dB (A)
Abweichung (K): 3 dB (A)

Unter Arbeitsbedingungen kann der Geräuschpegel 80 dB (A) überschreiten.

Tragen Sie Gehörschutz.

ENG900-1

Schwingung

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Achsen) nach EN60745:

Modell DBO140

Arbeitsmodus: Schleifen einer Metallplatte
Schwingsbelastung (a_h): 2,5 m/s² oder weniger
Abweichung (K): 1,5 m/s²

Modell DBO180

Arbeitsmodus: Schleifen einer Metallplatte
Schwingsbelastung (a_h): 2,5 m/s² oder weniger
Abweichung (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Die deklarierte Schwingsbelastung wurde gemäß der Standardtestmethode gemessen und kann für den Vergleich von Werkzeugen untereinander verwendet werden.
- Die deklarierte Schwingsbelastung kann auch in einer vorläufigen Bewertung der Gefährdung verwendet werden.

WARNUNG:

- Die Schwingsbelastung während der tatsächlichen Anwendung des Elektrowerkzeugs kann in Abhängigkeit von der Art und Weise der Verwendung des Werkzeugs vom deklarierten Belastungswert abweichen.
- Stellen Sie sicher, dass Schutzmaßnahmen für den Bediener getroffen werden, die auf den unter den tatsächlichen Arbeitsbedingungen zu erwartenden Belastungen beruhen (beziehen Sie alle

Bestandteile des Arbeitsablaufs ein, also zusätzlich zu den Arbeitszeiten auch Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder ohne Last läuft).

ENH101-15

Nur für europäische Länder

EG-Konformitätserklärung

Wir, Makita Corporation als verantwortlicher Hersteller, erklären, dass die folgenden Geräte der Marke Makita:

Bezeichnung des Geräts:

Akku-Exzentrerschleifer

Modellnr./ -typ: DBO140, DBO180

in Serie gefertigt werden und

Den folgenden EG-Richtlinien entspricht:

2006/42/EC

Außerdem werden die Geräte gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:

EN60745

Die technische Dokumentation erfolgt durch unseren Bevollmächtigten in Europa:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

14.9.2011



000230

Tomoyasu Kato

Direktor

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -anweisungen sorgfältig durch. Werden die Warnungen und Anweisungen ignoriert, besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder schweren Verletzungen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur späteren Referenz gut auf.

GEB021-4

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS SCHLEIFEN

1. Tragen Sie immer Sicherheitsgläser oder Schutzbrillen. Bei gewöhnlichen Brillen und Sonnenbrillen handelt es sich NICHT um Sicherheitsgläser.

2. Halten Sie das Werkzeug fest in der Hand.
3. Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt laufen. Arbeiten Sie nur mit ihm, wenn Sie es in der Hand halten.
4. Dieses Werkzeug ist nicht zum Nass-Schliff geeignet. Verwenden Sie daher kein Wasser auf der Werkstückoberfläche.
5. Beim Schleifbetrieb muss auf eine ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes geachtet werden.
6. Manche Materialien enthalten Chemikalien, die giftig sein können. Geben Sie Acht, dass Sie diese nicht einatmen oder berühren. Lesen Sie die Material-Sicherheitsblätter des Lieferers.
7. Bei manchen Produkten, Lackierungen und Holzverarbeitungen kann der Benutzer beim Schleifen Staub ausgesetzt werden, der Gefahrstoffe enthält. Tragen Sie stets einen ausreichenden Atemschutz.
8. Überprüfen Sie den Schleifteller vor der Verwendung sorgfältig auf Risse oder sonstige Beschädigungen. Risse oder Beschädigungen bergen die Gefahr von Verletzungen.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

⚠ WARNUNG:

Lassen Sie sich NIE durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Werkzeug dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für das Werkzeug zu missachten. Bei MISSBRÄUCHLICHER Verwendung des Werkzeugs oder Missachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitshinweise kann es zu schweren Verletzungen kommen.

ENC007-7

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKUBLOCK

FÜR AKKUBLOCK

1. Lesen Sie vor der Verwendung des Akkublocks alle Anweisungen und Sicherheitshinweise für (1) das Akkuladegerät, (2) den Akku und (3) das Produkt, für das der Akku verwendet wird.
2. Der Akkublock darf nicht zerlegt werden.
3. Falls die Betriebsdauer erheblich kürzer wird, beenden Sie den Betrieb umgehend. Andernfalls besteht die Gefahr einer Überhitzung sowie das Risiko möglicher Verbrennungen und sogar einer Explosion.
4. Wenn Elektrolyt in Ihre Augen gerät, waschen Sie diese mit klarem Wasser aus, und suchen Sie sofort einen Arzt auf. Andernfalls können Sie Ihre Sehfähigkeit verlieren.

5. Der Akkublock darf nicht kurzgeschlossen werden.
 - (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitendem Material in Berührung kommen.
 - (2) Der Akkublock darf nicht in einem Behälter aufbewahrt werden, in dem sich andere metallische Gegenstände wie beispielsweise Nägel, Münzen usw. befinden.
 - (3) Der Akkublock darf weder Feuchtigkeit noch Regen ausgesetzt werden.

Ein Kurzschluss des Akkus kann zu hohem Kriechstrom, Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar zu einer Zerstörung des Geräts führen.

6. Werkzeug und Akkublock dürfen nicht an Orten aufbewahrt werden, an denen die Temperatur 50 ° C (122 ° F) oder höher erreichen kann.
7. Selbst wenn der Akkublock schwer beschädigt oder völlig verbraucht ist, darf er nicht angezündet werden. Der Akkublock kann in den Flammen explodieren.
8. Lassen Sie den Akku nicht fallen, und vermeiden Sie Schläge gegen den Akku.
9. Verwenden Sie einen beschädigten Akkublock nicht.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

Tipps für den Erhalt der maximalen Akku-Nutzungsdauer

1. Laden Sie den Akkublock auf, bevor er ganz entladen ist.
Beenden Sie stets den Betrieb des Werkzeugs, und laden Sie den Akkublock auf, sobald Sie eine verringerte Werkzeugleistung bemerken.
2. Laden Sie einen voll geladenen Akkublock nicht noch einmal auf.
Eine Überladung verkürzt die Lebensdauer des Akkus.
3. Laden Sie den Akkublock bei einer Zimmertemperatur von 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F) auf. Lassen Sie einen heißen Akkublock vor dem Aufladen abkühlen.
4. Wenn Sie dieses Werkzeug längere Zeit nicht benutzen, laden Sie den Akku alle sechs Monate auf.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

⚠️ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Einstellungen oder eine Funktionsprüfung des Werkzeugs vornehmen.

Montage und Demontage des Akkublocks

Abb.1

⚠️ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug immer aus, bevor Sie den Akkublock einsetzen oder entnehmen.
- **Halten Sie das Werkzeug und den Akkublock sicher fest, wenn Sie den Akkublock einsetzen oder herausnehmen.** Andernfalls könnte Ihnen das Werkzeug oder der Akkublock aus den Händen fallen, sodass das Werkzeug oder der Akkublock beschädigt werden oder diese Verletzungen verursachen.

Zum Entnehmen des Akkublocks müssen Sie die Taste auf der Vorderseite des Akkublocks schieben und gleichzeitig den Akkublock aus dem Werkzeug herausziehen.

Zum Einsetzen des Akkublocks müssen Sie die Zunge des Akkublocks an der Rille im Gehäuse ausrichten und in die gewünschte Position schieben. Setzen Sie den Akkublock ganz ein, bis er mit einem Klick einrastet. Wenn Sie den roten Bereich oben auf der Taste sehen können, ist der Akkublock nicht ganz eingerastet.

⚠️ACHTUNG:

- Setzen Sie den Akkublock unbedingt ganz ein, bis der rote Bereich nicht mehr zu sehen ist. Andernfalls kann der Akkublock versehentlich aus dem Werkzeug fallen und Sie oder Personen in Ihrem Umfeld verletzen.
- Setzen Sie den Akkublock nicht mit Gewalt ein. Wenn der Akkublock nicht leicht hineingleitet, ist er nicht richtig angesetzt.

Akku-Schutzsystem (Lithium-Ionen-Akku ist mit einem Stern gekennzeichnet)

Abb.2

Mit einem Stern gekennzeichnete Lithium-Ionen-Akkus verfügen über ein Schutzsystem. Dieses System schaltet die Stromversorgung des Werkzeugs automatisch aus, um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern.

Unter folgenden Bedingungen des Werkzeugs und/oder des Akkus kann das Werkzeug während des Betriebs automatisch stoppen:

- Überlastet:
Das Werkzeug wird auf eine Weise betrieben, die zu einer anormal hohen Stromaufnahme führt.

Stoppen Sie in dieser Situation die Anwendung, die zur Überlastung des Werkzeugs geführt hat. Drücken Sie anschließend zum Neustart die Start-/Drehzahl-Einstelltaste. Wenn das Werkzeug nicht startet, ist der Akku überhitzt. Lassen Sie in dieser Situation den Akku abkühlen, bevor Sie die Start-/Drehzahl-Einstelltaste erneut drücken.

- Spannung des Akkus zu niedrig:
Die noch vorhandene Akkuladung ist zu niedrig, und das Werkzeug startet nicht. Entnehmen Sie in dieser Situation den Akku und laden Sie den Akku wieder auf.

Schalterbetätigung und Drehzahl-Einstelltaste

Abb.3

Betätigen Sie zum Starten des Werkzeugs die Start-/Drehzahl-Einstelltaste. Das Werkzeug startet mit hoher Drehzahl. Bei jeder Betätigung der Start-/Drehzahl-Einstelltaste ändert sich der Drehzahlmodus in der Reihenfolge hohe – mittlere – niedrige Drehzahl.

Drücken Sie zum Stoppen des Werkzeugs die Stoppaste.

In der Tabelle ist die Beziehung zwischen Drehzahlmodus und der auszuführenden Arbeit aufgeführt.

| Drehzahlmodus | Anzahl der Umdrehungen | Verwendung |
|---------------|------------------------|--------------------|
| hoch | 11.000 | Normales Schleifen |
| Mittel | 9.500 | Schwingschleifen |
| Niedrig | 7.000 | Polieren |

012897

ANMERKUNG:

- Die Tabelle zeigt Standardanwendungen. Diese können unter bestimmten Umständen abweichen.

MONTAGE

⚠️ ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Arbeiten am Werkzeug ausführen.

Einbauen einer Schleifscheibe

Abb.4

Zum Einbauen einer Schleifscheibe entfernen Sie zunächst Schmutz und Fremdpartikel vom Teller. Befestigen Sie anschließend die Schleifscheibe auf dem Teller. Richten Sie die Löcher in der Schleifscheibe an denen im Teller aus.

Anbringen des Staubbeutels (Sonderzubehör)

Abb.5

Bringen Sie den Staubbeutel mit nach unten gerichteter Öffnung an.

Leeren des Staubbeutels

Abb.6

Schalten Sie das Werkzeug aus, wenn der Staubbeutel etwa halb voll ist, und entfernen Sie den Staubbeutel vom Werkzeug. Entfernen Sie anschließend den Absaugstutzen vom Staubbeutel, nachdem Sie den Absaugstutzen durch eine leichte Linksdrehung gelöst haben. Leeren Sie den Staubbeutel durch leichtes Klopfen.

Abb.7

Nach Leeren des Staubbeutels bringen Sie den Absaugstutzen am Staubbeutel an. Drehen Sie den Absaugstutzen leicht im Uhrzeigersinn an seinem Platz ein. Bringen Sie den Staubbeutel am Werkzeug an, wie unter "Anbringen des Staubbeutels" beschrieben.

Anbringen des Papierfilterbeutels (Sonderzubehör)

Abb.8

Überprüfen Sie, dass das Logo an der Kartonplatte und das Logo am Staubbeutel auf der gleichen Seite sind, bringen Sie dann den Papierfilterbeutel an, indem Sie die Kartonplattenlasche in die Kerbe jeder Haltelasche einpassen.

Abb.9

Überprüfen Sie, dass das Logo an der Kartonplatte und das Logo an der Staubbüse auf der gleichen Seite sind, setzen Sie dann die Staubbüse in den Staubbeutel ein.

Entfernen des Staubbeutels und des Papierfilterbeutels

Abb.10

Entfernen Sie die Staubbüse, indem Sie die zwei Riegel drücken.

Abb.11

Entfernen Sie zuerst den Papierfilterbeutel, indem Sie die Logoseite der Kartonplattenlasche drücken, und dann die Kartonlasche nach unten ziehen, um den Staubbeutel aus den Haltelaschen herauszunehmen.

Entfernen und Anbringen der Schürze

⚠️ ACHTUNG:

Verwenden Sie das Werkzeug nicht ohne Schürze. Andernfalls fliegt der Staub überall herum.

Abb.12

Je nach Zweck können Sie aus 12 Ausrichtungen der Schürze wählen.

Abb.13

Zum Entfernen der Schürze entfernen Sie die Schrauben und dann die Schürze durch leichtes Öffnen an beiden Seiten.

Abb.14

Zum erneuten Anbringen der Schürze öffnen Sie beide Seiten leicht. Und ziehen Sie die Schraube fest.

⚠️ACHTUNG:

Befestigen Sie die Schürze nur in dem vorgesehenen Winkel. Andernfalls kann das Werkzeug beschädigt werden.

ARBEIT

⚠️WARNUNG:

Schalten Sie das Werkzeug niemals ein, wenn sie mit dem Werkstück in Berührung ist, weil sonst Verletzungsgefahr für den Bediener besteht.

Schleifbetrieb

Abb.15

⚠️ACHTUNG:

- Betreiben Sie das Werkzeug niemals ohne Schleifscheibe. Dies kann zu schweren Schäden am Schleifteller führen.
- Verwenden Sie das Werkzeug niemals mit Gewalt. Übermäßiger Druck kann zu einer verminderten Schleifleistung, Beschädigung der Schleifscheibe und einer Verkürzung der Lebensdauer des Werkzeugs führen.
- Wenn Sie das Werkzeug verwenden, während der Tellerrand das Werkstück berührt, kann der Teller beschädigt werden.

Halten Sie das Werkzeug mit festem Griff. Schalten Sie das Werkzeug ein und warten Sie, bis es die volle Drehzahl erreicht hat. Setzen Sie dann das Werkzeug vorsichtig auf die Werkstück-Oberfläche. Halten Sie den Teller flach auf dem Werkstück und üben Sie leichten Druck auf das Werkzeug aus.

⚠️ACHTUNG:

Der Schleifteller dreht sich unter Last im Uhrzeigersinn, kann sich aber ohne Last auch in Gegenrichtung drehen.

Polieren (optional)

⚠️ACHTUNG:

- Verwenden Sie nur Schwammteller, Fellteller und Wollteller von Makita (optionales Zubehör).
- Betreiben Sie das Werkzeug immer bei niedriger Geschwindigkeit, damit sich die Arbeitsoberfläche nicht zu sehr erhitzt.
- Verwenden Sie das Werkzeug niemals mit Gewalt. Übermäßiger Druck kann zu einer verminderten Polierleistung und Überlastung des Motors und letztlich zu einer Fehlfunktion des Werkzeugs führen.

1. Aufbringen von Wachs

Abb.16

Verwenden Sie den optionalen Schwammteller. Bringen Sie Wachs auf den Schwammteller oder die Arbeitsoberfläche auf. Lassen Sie das Werkzeug bei niedriger Geschwindigkeit laufen, um das Wachs glatt zu ziehen.

ANMERKUNG:

- Wachsen Sie zunächst eine nicht sichtbare Stelle der Oberfläche, um sicherzugehen, dass das Werkzeug die Oberfläche nicht zerkratzt oder dass Wachs ungleichmäßig aufgetragen wird.
- Das Werkzeug startet mit hoher Drehzahl. Seien Sie beim Starten des Werkzeugs vorsichtig. Das Schneidwachs kann spitzen. Es wird empfohlen, dass Sie mit gestopptem Werkzeug Wachs auftragen, bevor Sie das Werkzeug starten. Stellen Sie unmittelbar nach dem Starten des Werkzeugs die niedrige Drehzahl ein.
- Betreiben Sie das Werkzeug immer bei niedriger Geschwindigkeit. Wenn Sie das Werkzeug bei hoher Geschwindigkeit laufen lassen, kann das Wachs spritzen.

2. Entfernen von Wachs

Abb.17

Verwenden Sie einen optionalen Fellteller. Lassen Sie das Werkzeug bei niedriger Geschwindigkeit laufen, um das Wachs zu entfernen.

3. Polieren

Abb.18

Verwenden Sie einen optionalen Wollteller. Betreiben Sie das Werkzeug bei niedriger Geschwindigkeit, und bringen Sie den Wollteller sachte auf die Arbeitsoberfläche auf.

WARTUNG

⚠️ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Inspektionen oder Wartungsarbeiten am Werkzeug vornehmen.
- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünnern, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

Zur Aufrechterhaltung der SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts müssen die Reparaturen, die Kontrolle und der Wechsel der Kohlen sowie alle Wartungen und Einstellungen von den autorisierten Servicestellen der Firma Makita und unter Verwendung der Ersatzteile von Makita durchgeführt werden.

SONDERZUBEHÖR

⚠️ACHTUNG:

- Für Ihr Werkzeug Makita, das in dieser Anleitung beschrieben ist, empfehlen wir folgende Zubehörteile und Aufsätze zu verwenden. Bei der Verwendung anderer Zubehörteile oder Aufsätze kann die Verletzungsgefahr für Personen drohen.

Die Zubehörteile und Aufsätze dürfen nur für ihre festgelegten Zwecke verwendet werden.

Wenn Sie nähere Informationen bezüglich dieses Zubehörs benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Servicestelle der Firma Makita.

- Klettverschluss-Schleifscheiben (mit vorgestanzten Löchern)
- Klettverschluss-Schwammteller
- Klettverschluss-Fellteller
- Klettverschluss-Wollteller
- Originalakku und Ladegerät von Makita
- Staubbox
- Papierfilterbeutel
- Staubbeutel

ANMERKUNG:

- Einige der in der Liste aufgeführten Elemente sind dem Werkzeugpaket als Standardzubehör beigelegt. Diese können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.

MAGYAR (Eredeti útmutató)

Az általános nézet magyarázata

| | | |
|--|---------------------|-------------------|
| 1-1. Piros rész | 4-2. Csiszolókorong | 10-2. Porkifúvó |
| 1-2. Gomb | 5-1. Porzsák | 13-1. Szegély |
| 1-3. Akkumulátor | 6-1. Porkifúvó | 13-2. Csavar |
| 2-1. Csillag jelzés | 7-1. Porkifúvó | 14-1. Szegély |
| 3-1. Kikapcsológomb | 8-1. Tartófül | 16-1. Szivacstalp |
| 3-2. Bekapcsoló-/sebességszabályozó gomb | 9-1. Porgyűjtő | 17-1. Filctalp |
| 4-1. Talp | 9-2. Porkifúvó | 18-1. Gyapjútalp |
| | 10-1. Rugós retesz | |

RÉSZLETES LEÍRÁS

| Modell | | DBO140 | DBO180 |
|---|-----------------------|--------------------------|-----------------|
| Papírméret | | 125 mm | |
| Kőrforgás percenként (min ⁻¹) | Alacsony fordulatszám | 7000 | |
| | Közepes sebesség | 9500 | |
| | Magas fordulatszám | 11 000 | |
| Méretek | | 175 mm x 123 mm x 153 mm | |
| Tiszta tömeg | | 1,6 kg | 1,7 kg |
| Névleges feszültség | | 14,4 V, egyenáram | 18 V, egyenáram |

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A műszaki adatok és az akkumulátor országokként változhatnak.
- Súly az akkumulátorral, a 01/2003 EPTA eljárás szerint meghatározva

ENE052-1

Rendeltetésszerű használat

A szerszám nagyfelületű faanyagok, műanyagok és fémek, valamint festett felületek csiszolására használható.

ENG905-1

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN60745szerint meghatározva:

Típus DBO140

angnyomásszint (L_{pA}): 78 dB (A)

Bizonytalanság (K): 3 dB (A)

Munka közben a zajszint meghaladhatja a 80 dB (A) értéket.

Típus DBO180

angnyomásszint (L_{pA}): 77 dB (A)

Bizonytalanság (K): 3 dB (A)

Munka közben a zajszint meghaladhatja a 80 dB (A) értéket.

Viseljen fülvédőt.

ENG900-1

Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) EN60745 szerint meghatározva:

Típus DBO140

Működési mód: fémlemez csiszolása

Vibráció kibocsátás (a_n): 2,5 m/s² vagy kevesebb

Bizonytalanság (K): 1,5 m/s²

Típus DBO180

Működési mód: fémlemez csiszolása

Vibráció kibocsátás (a_n): 2,5 m/s² vagy kevesebb

Bizonytalanság (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- A rezgés kibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.
- A rezgés kibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

FIGYELMEZTETÉS:

- A szerszám rezgés kibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.
- Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

Csak európai országokra vonatkozóan

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Makita Corporation, mint a termék felelős gyártója kijelentjük, hogy a következő Makita gép(ek):

Gép megnevezése:

Vezeték nélküli, véletlen körpályás csiszoló

Típus sz./ Típus: DBO140, DBO180

sorozatgyártásban készül és

Megfelel a következő Európai direktíváknak:

2006/42/EC

És gyártása a következő szabványoknak valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN60745

A műszaki dokumentáció Európában a következő hivatalos képviselőknél található:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

14.9.2011



000230

Tomoyasu Kato

Igazgató

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPÁN

GEA010-1

A szerszámgepekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

⚠ FIGYELEM Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Őrizen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

GEB021-4

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK A CSISZOLÓRA VONATKOZÓAN

1. Mindig viseljen védőszemüveget vagy szemvédőt. A normál szemüvegek vagy a napszemüvegek NEM védőszemüvegek.
2. Tartsa a szerszámot szilárdan.
3. Ne hagyja a szerszámot bekapcsolva. Csak kézben tartva használja a szerszámot.

4. Ez a szerszám nem vízálló, ezért ne használjon vizet a munkadarab felületén.
5. Megfelelően szellőztesse a munkaterületet ha csiszolási munkát végez.
6. Némelyik anyag mérgező vegyületet tartalmazhat. Gondoskodjon a por belélegzése elleni és érintés elleni védelemlről. Kövesse az anyag szállítójának biztonsági utasításait.
7. Ezen szerszámmal bizonyos termékeket, festékeket és fát csiszolva a felhasználó veszélyes vegyületeket tartalmazó por hatásának teheti ki magát. Használjon megfelelő légszűrődőt.
8. A használat előtt győződjön meg róla, hogy nincsenek repedések vagy törés a betétben. A repedések vagy a törés személyi sérülést okozhat.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

NE HAGYJA, hogy a kényelem vagy a termék (többszöri használatból adódó) mind alaposabb ismerete váltsa fel az adott termékre vonatkozó biztonsági előírások szigorú betartását. A HELYTELEN HASZNÁLAT és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

ENC007-7

FONTOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

AZ AKKUMULÁTORRA VONATKOZÓAN

1. Az akkumulátor használata előtt tanulmányozza át az akkumulátortöltőn (1), az akkumulátoron (2) és az akkumulátorral működtetett terméken (3) olvasható összes utasítást és figyelmeztető jelzést.
2. Ne szerelje szét az akkumulátort.
3. Ha a működési idő nagyon lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot. Ez a túlmelegedés, esetleges égések és akár robbanás veszélyével is járhat.
4. Ha elektrolit kerül a szemébe, mossa ki azt tiszta vízzel és azonnal keressen orvosi segítséget. Ez a látásának elvesztését okozhatja.

5. Ne zárja rövidre az akkumulátort:
 - (1) Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezető anyagokkal.
 - (2) Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, mint pl. szegekkel, érmékkel, stb. egy helyen.
 - (3) Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.

Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget, túlmelegedést, égéseket, sőt akár meghibásodást is okozhat.

6. Ne tárolja a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 ° C-ot (122 ° F).
7. Ne égesse el az akkumulátort még akkor sem, ha az komolyan megsérült vagy teljesen elhasználódott. Az akkumulátor a tűzben felrobbanhat.
8. Vigyázzon, nehogy leejtse vagy megüsse az akkumulátort.
9. Ne használjon sérült akkumulátort.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

Típek a maximális élettartam eléréséhez

1. Töltse fel az akkumulátort még mielőtt teljesen lemerülne.
Mindig kapcsolja ki a szerszámot és töltse fel az akkumulátort amikor érzi, hogy csökkent a szerszám teljesítménye.
2. Soha ne töltse újra a teljesen feltöltött akkumulátort.
A túltöltés csökkenti az akkumulátor élettartamát.
3. Az akkumulátort szobahőmérsékleten töltse 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F) közötti hőmérsékleten. Hagyja, hogy a forró akkumulátor lehűljön, mielőtt elkezdi azt feltölteni.
4. Töltse fel az akkumulátort hathavonta egyszer, ha nem használja az eszközt hosszabb ideig.

MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt beállít vagy ellenőriz valamilyen funkciót a szerszámon.

Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

Fig.1

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig kapcsolja ki az eszközt, mielőtt behelyezi vagy eltávolítja az akkumulátort.
- **Az akkumulátort és a szerszámot tartsa erősen, amikor az akkumulátort a szerszámmra helyezi vagy eltávolítja arról.** Amennyiben nem így jár el, a szerszám vagy az akkumulátor a kezéből kicsúszhat és megsérülhet, illetve személyi sérülést okozhat.

Az akkumulátoregység kivételéhez nyomja be az akkumulátoregység elején található gombot, és tolja ki az egységet.

Az akkumulátor beszereléséhez illessze az akkumulátor nyelvét a burkolaton található vágatba és csúsztassa a helyére. Egészen addig tolja be, amíg egy kis kattanással a helyére nem ugrik. Ha látható a piros rész a gomb felső oldalán, akkor a gomb nem kattant be teljesen.

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig tolja be teljesen az akkumulátort, amíg a piros rész el nem tűnik. Ha ez nem történik meg, akkor az akkumulátor kieshet a szerszámból, és Önnek vagy a környezetében másnak sérülést okozhat.
- Ne erőltesse be az akkumulátort. Ha az akkumulátor nem csúszik be könnyedén, akkor nem megfelelően lett behelyezve.

Akkumulátorvédő rendszer (lítiumion akkumulátor csillag jelzéssel)

Fig.2

A csillag jelzéssel ellátott lítiumion akkumulátorok akkumulátorvédő rendszerrel vannak felszerelve. A rendszer automatikusan lekapcsolja a szerszám áramellátását, így megnöveli az akkumulátor élettartamát.

A szerszám használat közben automatikusan leáll, ha a szerszám és/vagy az akkumulátor a következő helyzetbe kerül:

- Túlerhelt:

A szerszámot úgy működteti, hogy az szokatlanul erős áramot vesz fel.

Ebben az esetben állítsa le azt az alkalmazást, amelyik a szerszám túlerhelődéséhez vezetett. Ezután nyomja meg ismét a bekapcsoló-/sebességszabályozó gombot az újraindításhoz.

Ha a szerszám nem indul el, az akkumulátor túlmelegedett. Ebben az esetben hagyja lehűlni az akkumulátort mielőtt megnyomja a bekapcsoló-/sebességszabályozó gombot.

- Az akkumulátor töltöttsége alacsony:

Az akkumulátor fennmaradó töltöttsége túl alacsony, a szerszámot nem tudja működtetni. Ilyenkor távolítsa el, és tölts fel az akkumulátort.

Kapcsolja át az működtető- és a sebességszabályozó gombot

Fig.3

A szerszám elindításához nyomja meg a bekapcsoló-/sebességszabályozó gombot. A szerszám magas sebességfokozaton indul. Minden alkalommal, amikor megnyomja a bekapcsoló-/sebességszabályozó gombot, a fordulatszám magas, közepes, alacsony fordulatszám sorrendjében vált.

A szerszám kikapcsolásához nyomja meg a kikapcsológombot.

A fordulatszám és a munkatípus közötti összefüggéshez lásd a táblázatot.

| Sebesség mód | Forgások száma | Használat |
|--------------|----------------|------------------|
| Magas | 11000 | Normál csiszolás |
| Középső | 9500 | Finomcsiszolás |
| Alacsony | 7000 | Polírozás |

012897

MEGJEGYZÉS:

- A táblázatot a szabványos alkalmazásokat mutatja. Ezek bizonyos körülmények között eltérőek lehetnek.

ÖSSZESZERELÉS

⚠VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt bármilyen műveletet végez a szerszámon.

A csiszolókorong felhelyezése

Fig.4

A csiszolókorong felhelyezésekor előbb távolítsa el a szennyeződések és az idegen anyagokat a talpról. Ezután helyezze fel a csiszolókorongot a talpra. Figyeljen oda, hogy a csiszolókorong furatai illeszkedjenek a talp furataihoz.

A porzsák (opcionális tartozék) felhelyezése

Fig.5

Helyezze fel a porzsákot a szerszámmra a szájával lefelé mutatva.

A porzsák kiürítése

Fig.6

Ha a porzsák körülbelül a feléig van tele, kapcsolja ki a szerszámot, és távolítsa el a porzsákot a szerszámról. Ezután távolítsa el a porkifűvót a porzsákról úgy, hogy kiakasztja a porkifűvót az óramutató járásával ellentétesen elforgatva azt. Lágy ütégetéssel ürítse ki a porzsákot.

Fig.7

A porzsák kiürítése után rakja vissza a porkifűvót a porzsákra. Fordítsa el az óramutató járásának irányába a porkifűvót, hogy a helyére kattanjon. Ezután helyezze vissza a porzsákot a szerszámmra a "Porzsák felhelyezése" fejezetben leírtak szerint.

A papír szűrőzsák (opcionális kiegészítő) felhelyezése

Fig.8

Ügyeljen rá, hogy a logó a karton peremén és a porzsákon ugyanazon az oldalon legyen, majd helyezze be a papír szűrőzsákot úgy, hogy a karton pereme illeszkedjen a tartófülek bevágásaiba.

Fig.9

Ügyeljen rá, hogy a logó a papírelem peremén és a porkifűvón ugyanazon az oldalon legyen, majd szerelje be a porkifűvót a porgyűjtőre.

A porgyűjtő és a papír szűrőzsák eltávolítása

Fig.10

A két rugós reteszt benyomva vegye le a porkifűvót.

Fig.11

Távolítsa el a papír szűrőzsákot úgy, hogy előbb megfogja a papírelem peremét a logó oldalán, majd lefelé húzza a peremet, hogy kiakadjon a porgyűjtő tartófüléből.

A szoknya eltávolítása és újbóli felhelyezése

⚠VIGYÁZAT:

Ne használja a szerszámot a szoknya nélkül. Különböző por szétoszóródik mindenfelé.

Fig.12

A célnak megfelelően 12 különböző irányba állíthatja a szoknyát.

Fig.13

A szoknya eltávolításához távolítsa el a csavart, és távolítsa el a szoknyát úgy, hogy finoman kinyitja mindkét oldalát.

Fig.14

A szoknya visszahelyezéséhez helyezze azt fel úgy, hogy mindkét oldalát kicsit megnyitja. Majd húzza meg a csavart.

⚠VIGYÁZAT:

Kizárólag a kívánt szögbe állítsa a szoknyát. Különben a szerszám megsérülhet.

ÜZEMELTETÉS

⚠FIGYELMEZTETÉS:

Soha ne kapcsolja be a szerszámot, ha az érintkezik a munkadarabbal, mert ez a kezelő sérülését okozhatja.

Csiszolás

Fig.15

⚠VIGYÁZAT:

- Soha ne működtesse a szerszámot csiszolókorong nélkül. Nagymértékben károsodhat a talp.
- Soha ne erőltesse a szerszámot. A túlzott nyomás csökkentheti a csiszolási hatásfokot, károsítja a csiszolókorongot, vagy csökkenti a szerszám élettartamát.
- Ha a használat közben a talp széle a munkadarabhoz ér, az károsíthatja a talpat.

Erősen fogja a szerszámot. Kapcsolja be a szerszámot és várja meg, amíg eléri a teljes sebességét. Ezután óvatosan helyezze a szerszámot a munkadarab felületére. Tartsa a talpat a munkadarabbal egy szintben és kissé nyomja le a szerszámot.

⚠VIGYÁZAT:

A csiszolótalpat terhelés alatt az óramutató járásának irányába forog, de az ellenkező irányba is foroghat terhelésmentes működésnél.

Polírozási működtetés (opcionális)

⚠VIGYÁZAT:

- Csak eredeti Makita szivacstalpat, filctalpat vagy gyapjútalpat használjon (opcionális kiegészítők).
- A szerszámot mindig alacsony sebességen üzemeltesse, nehogy a munkafelületek túlhevüljenek.
- Soha ne erőltesse a szerszámot. A túlzott nyomás csökkentheti a polírozási hatásfokot és a motor túlterhelését okozhatja, ami a szerszám meghibásodásához vezet.

1. Fényező használata

Fig.16

Használja az opcionális szivacstalpat. Tegyen fényezőt a szivacstalpra vagy a munkafelületre. Működtesse a szerszámot alacsony sebességen amíg a fényezőt elsimítja.

MEGJEGYZÉS:

- Először fényezze le a munkafelület egy nem látható részét annak ellenőrzésére, hogy a szerszám nem karcolja a felületet és a fényezés egyenletes.

- A szerszám magas sebességfokozaton indul. Legyen óvatos a szerszám elindításakor. A viasz szétfröcskölhet. Ajánlott leállítani a szerszámot a viasz felvitele előtt, csak ezután indítsa el a szerszámot. A szerszám elindítása után rögtön állítsa a sebességet alacsony fokozatra.
- A szerszámot mindig alacsony sebességen működtesse. A nagy sebesség a fényező szétfröccsenését okozhatja.

2. A fényező eltávolítása

Fig.17

Használja az opcionális filctalpat. Működtesse a szerszámot alacsony sebességen a fényező eltávolításához.

3. Polírozás

Fig.18

Használja az opcionális gyapjútalpat. Működtesse a szerszámot alacsony sebességen és óvatosan munkálja meg a felületet a gyapjútalppal.

KARBANTARTÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt átvizsgálja a szerszámot vagy annak karbantartását végzi.
- Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A termék **BIZTONSÁGÁNAK** és **MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK** fenntartásához, a javításokat, a szénkéfék ellenőrzését és cseréjét, bármilyen egyéb karbantartást vagy besabályozást a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

⚠VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámához. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Tépőzáras csiszolókorongok (előre perforáltak)
- Tépőzáras szivacstalp
- Tépőzáras filctalp
- Tépőzáras gyapjútalp

- Eredeti Makita akkumulátor és töltő
- Porgyűjtő
- Papír szűrőzsák
- Porzsák

MEGJEGYZÉS:

- A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

SLOVENSKÝ (Pôvodné pokyny)

Vysvetlenie všeobecného zobrazenia

| | | |
|--|------------------------|----------------------------|
| 1-1. Červený indikátor | 4-2. Brúsný kotúč | 10-2. Otvor na prach |
| 1-2. Tlačidlo | 5-1. Vrečko na prach | 13-1. Obruba |
| 1-3. Kazeta akumulátora | 6-1. Otvor na prach | 13-2. Šrauba (Skrutka) |
| 2-1. Označenie hviezdíčkou | 7-1. Otvor na prach | 14-1. Obruba |
| 3-1. Tlačidlo na zastavenie | 8-1. Prítláčne uško | 16-1. Špongiovitá podložka |
| 3-2. Tlačidlo na spustenie/nastavenie otáčok | 9-1. Schránka na prach | 17-1. Plstená podložka |
| 4-1. Podložka | 9-2. Otvor na prach | 18-1. Vlínená podložka |
| | 10-1. Západka | |

TECHNICKÉ ÚDAJE

| Model | DBO140 | DBO180 |
|--|--------------------------|-----------------------|
| Veľkosť papiera | 125 mm | |
| Otáčky za minútu (min^{-1}) | Nízka rýchlosť | 7000 |
| | Stredné otáčky | 9500 |
| | Vysoká rýchlosť | 11000 |
| Rozmery | 175 mm x 123 mm x 153 mm | |
| Hmotnosť netto | 1,6 kg | 1,7 kg |
| Menovité napätie | Jednosmerný prúd 14,4 V | Jednosmerný prúd 18 V |

• Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju tu uvedené technické údaje podliehajú zmenám bez upozornenia.

• Technické špecifikácie a typ akumulátora sa môžu v rámci jednotlivých krajín líšiť.

• Hmotnosť s akumulátorom podľa postupu EPTA 01/2003

ENE052-1

Určené použitie

Tento nástroj je určený na pieskovanie veľkých povrchov dreva, plastu a kovových materiálov, ako aj natretých povrchov.

ENG905-1

Hluk

Typická hladina akustického tlaku pri záťaži A určená podľa EN60745:

Model DBO140

Úroveň akustického tlaku (L_{pA}): 78 dB (A)

Odchýlka (K): 3 dB (A)

Úroveň hluku počas práce môže presiahnuť hodnotu 80 dB (A).

Model DBO180

Úroveň akustického tlaku (L_{pA}): 77 dB (A)

Odchýlka (K): 3 dB (A)

Úroveň hluku počas práce môže presiahnuť hodnotu 80 dB (A).

Používajte chrániče sluchu

ENG900-1

Vibrácie

Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet) určená podľa normy EN60745:

Model DBO140

Pracovný režim: brúsenie kovovej dosky

Vyžarovanie vibrácií (a_{h1}): 2,5 m/s^2 alebo menej

Neurčitost' (K): 1,5 m/s^2

Model DBO180

Pracovný režim: brúsenie kovovej dosky

Vyžarovanie vibrácií (a_{h1}): 2,5 m/s^2 alebo menej

Neurčitost' (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým.
- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

⚠VAROVANIE:

- Emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického náradia sa môžu odlišovať od deklarovanej hodnoty emisií vibrácií, a to v závislosti na spôsoboch používania náradia.
- Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je náradie vypnuté a kedy beží bez zataženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

Len pre európske krajiny

Vyhlasenie o zhode so smernicami Európskeho spoločenstva

Naša spoločnosť Makita, ako zodpovedný výrobca prehlasuje, že nasledujúce zariadenie(a) značky Makita:

Označenie zariadenia:

Akumulátorová brúska s nepravidelnými otáčkami

Číslo modelu/ Typ: DBO140, DBO180

je z výrobnéj série a

Je v zhode s nasledujúcimi európskymi smernicami:
2006/42/EC

A sú vyrobené podľa nasledujúcich noriem a štandardizovaných dokumentov:

EN60745

Technická dokumentácia sa nachádza u nášho autorizovaného zástupcu v Európe, ktorým je spoločnosť:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglicko

14.9.2011



Tomoyasu Kato

Riaditeľ

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONSKO

000230

Všeobecné bezpečnostné predpisy pre elektronáradie

⚠ UPOZORNENIE Prečítajte si všetky upozornenia a inštrukcie. Nedodržanie pokynov a inštrukcií môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

Všetky pokyny a inštrukcie si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.

GEB021-4

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE BRÚSKU

1. Vždy používajte ochranné okuliare alebo bezpečnostné okuliare. Obyčajné optické alebo slnečné okuliare NIE sú ochranné okuliare.
2. Držte nástroj pevne.
3. Nenechávajte nástroj bežať bez dozoru. Pracujte s ním, len keď ho držíte v rukách.

4. Tento nástroj nie je odolný voči vode, takže nepoužívajte vodu na povrchu obrobku.
5. Keď vykonávate leštenie, pracovné miesto primerane vetrajte.
6. Niektoré materiály obsahujú chemikálie, ktoré môžu byť jedovaté. Dávajte pozor, aby ste ich nevdychovali alebo sa ich nedotýkali. Prečítajte si bezpečnostné materiálové listy dodávateľa.
7. Pri použití tohto nástroja na leštenie môžu niektoré produkty, nátery a drevo uvoľňovať na užívateľa prach obsahujúci nebezpečné látky. Používajte primeranú ochranu dýchania.
8. Pred použitím skontrolujte, či na podložke nie sú žiadne praskliny alebo zlomy. Praskliny alebo zlomy môžu spôsobiť poranenie osôb.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

⚠VAROVANIE:

NIKYD neprípustíte, aby pohodlie a dobrá znalosť výrobku (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre náradie. NESPRÁVNE POUŽÍVANIE alebo nedodržiavanie bezpečnostných pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu môže spôsobiť vážne poranenia osôb.

EC007-7

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

PRE JEDNOTKU AKUMULÁTORA

1. Pred použitím jednotky akumulátora si prečítajte všetky pokyny a záručné poznámky na (1) nabíjačke akumulátorov, (2) akumulátore a (3) produkte používajúcom akumulátor.
2. Jednotku akumulátora nerozoberajte.
3. Ak sa doba prevádzky príliš skráti, ihneď prerušte prácu. Môže nastať riziko prehriatia, možných popálením či dokonca explózie.
4. V prípade zasiahnutia oči elektrolytom ich vypláchnite čistou vodou a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Môže dôjsť k strate zraku.
5. Jednotku akumulátora neskratujte:
 - (1) Nedotýkajte sa konektorov žiadnym vodivým materiálom.
 - (2) neskladujte jednotku akumulátora v obale s inými kovovými predmetmi, napríklad klíncami, mincami a pod.
 - (3) Nabíjačku akumulátorov nevystavujte vode ani dažďu.

Pri skratovaní akumulátora by mohlo dôjsť k vzrastu toku elektrického prúdu flow, prehriatiu, možným popáleninám či dokonca prebitiu.

- Neskladujte nástroj ani jednotku akumulátora na miestach s teplotou presahujúcou 50 ° C (122 ° F).
- Jednotku akumulátora nespáľujte, ani keď je vážne poškodená alebo úplne vydratá. Jednotka akumulátora môže v ohni explodovať.
- Dávajte pozor, aby akumulátor nespadol alebo nenarazil do niečoho.
- Nepoužívajte poškodený akumulátor.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

Rady pre udržanie maximálnej životnosti akumulátora

- Akumulátor nabíjajte ešte predtým, ako sa úplne vybije.
Vždy prerušte prácu s nástrojom a nabíjajte jednotku akumulátora, keď spozorujete nižší výkon nástroja.
- Nikdy nenabíjajte plne nabitú jednotku akumulátora.
Prebijanie skracuje životnosť akumulátora.
- Jednotku akumulátora nabíjajte pri izbovej teplote pri 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Pred nabíjaním nechajte jednotku akumulátora vychladnúť.
- Pokiaľ sa akumulátor dlhodobo nepoužíva, nabíjajte ho raz za šesť mesiacov.

POPIS FUNKCIE

⚠POZOR:

- Pred úpravou alebo kontrolou funkčnosti nástroja vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a blok akumulátora je vybratý.

Instalácia alebo demontáž kazety akumulátora

Fig.1

⚠POZOR:

- Pred inštaláciou alebo vybratím akumulátora náradie vždy vypnite.
- Pri vkladaní alebo vyberaní akumulátora uchopte pevne náradie aj akumulátor.** Opomenutie pevne uchopiť náradie a akumulátor môže mať za následok ich vyšmyknutie z rúk s dôsledkom poškodenia náradia a batérie, ako aj osobných poranení.

Ak chcete vybrať akumulátor, vysuňte ho zo zariadenia, pričom posuňte tlačidlo na prednej strane akumulátora. Akumulátor vložíte tak, že jazyk akumulátora nasmerujete na ryhu v kryte a zasuniete ju na miesto. Zatlačte ho úplne, kým zakliknutím nezapadne na miesto. Ak vidíte červený indikátor na hornej strane tlačidla, nie je správne zapadnutý.

⚠POZOR:

- Akumulátor vždy nainštalujte úplne, až kým nie je vidieť červený indikátor. V opačnom prípade môže náhodne vypadnúť z náradia a ublížiť vám alebo osobám v okolí.
- Pri inštalovaní jednotky akumulátora nepoužívajte silu. Ak sa jednotka nedá zasunúť ľahko, nevkladáte ju správne.

Systém ochrany akumulátora (lítium-iónový akumulátor označený hviezdíčkou)

Fig.2

Lítium-iónové akumulátory označené hviezdíčkou sú vybavené systémom ochrany. Tento systém automaticky vypne napájanie náradia s cieľom predĺžiť životnosť akumulátora.

Náradie sa môže počas prevádzky automaticky zastaviť v prípade, ak náradie a/alebo akumulátor sú v rámci nasledujúcich podmienok.

- Preťaženie:
Náradie je prevádzkované spôsobom, ktorý spôsobuje odber nadmerne vysokého prúdu. V tejto situácii zastavte aplikáciu, ktorá spôsobuje preťažovanie náradia. Následne opäť spustíte náradie stlačením tlačidla na spustenie/nastavenie otáčok.
Ak sa náradie nespustí, akumulátor je prehriaty. V tejto situácii nechajte akumulátor vychladnúť a až následne stlačte tlačidlo na spustenie/nastavenie otáčok.
- Nízke napätie akumulátora:
Zostávajúca kapacita akumulátora je veľmi nízka a náradie nebude fungovať. V tejto situácii akumulátor vyberte a nabíjajte ho.

Činnosť prepínača a tlačidlo na nastavenie otáčok

Fig.3

Na spustenie náradia stlačte tlačidlo na spustenie/nastavenie otáčok. Náradie sa spustí v režime vysokých otáčok. Po každom stlačení tlačidla na spustenie/nastavenie otáčok sa režim otáčok zmení v poradí vysoké otáčky, stredné otáčky a nízke otáčky. Náradie zastavíte stlačením tlačidla na zastavenie. Vzťah medzi režimom otáčok a druhom práce nájdete v tabuľke.

| Režim otáčok | Počet otáčok | Použitie |
|--------------|--------------|---------------------|
| Vysoké | 11000 | Pravidelné brúsenie |
| Stredná | 9500 | Finálne brúsenie |
| Nízke | 7000 | Leštenie |

012897

POZNÁMKA:

- V tabuľke sú uvedené štandardné aplikácie. Aplikácie sa môžu líšiť v závislosti od podmienok.

MONTÁŽ

⚠POZOR:

- Pred vykonaním akejkoľvek práce na nástroji vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a kazeta akumulátora je vybatá.

Instalácia brúsneho kotúča

Fig.4

Ak chcete nainštalovať brúsny kotúč, najprv odstráňte všetku špinu alebo cudzie predmety z podložky. Následne nasadte brúsny kotúč na podložku. Opatrne vyrovnajte otvory v brúsnom kotúči s otvormi na podložke.

Instalácia vrečka na prach (voliteľné príslušenstvo)

Fig.5

Vrečko na prach nainštalujte na náradie tak, aby jeho otvor smeroval dolu.

Vyprázdnenie vrečka na prach

Fig.6

Ak je vrečko na prach do polovice naplnené, vypnite náradie a vrečko na prach z náradia demontujte. Po odistení otvoru na prach miernym odkrútením v protismere hodinových ručičiek, vyberte z vrečka na prach otvor na prach. Vrečko na prach vyprázdňte jemným vyklepaním.

Fig.7

Po vyprázdnení vrečka na prach, založte otvor na prach späť na vrečko. Otvor na prach jemne zakrúťte v smere hodinových ručičiek na svoje miesto. Potom namontujte vrečko na prach na nástroj podľa popisu v časti "Instalácia vrečka na prach".

Instalácia papierového filtračného vrečka (voliteľné príslušenstvo)

Fig.8

Dbajte na to, aby logo na okraji kartónovej plochy a logo na prachovej schránke boli rovnakej veľkosti, potom namontujte papierové filtračné vrecúško vsadením okraja kartónovej plochy do drážky každého prítlačného uška.

Fig.9

Dbajte na to, aby logo na okraji kartónovej plochy a logo na otvore na prach boli rovnakej veľkosti, potom namontujte otvor na prach na prachovú schránku.

Demontáž prachovej schránky a papierového filtrovacieho vrecúška

Fig.10

Otvor na prach odstráňte stlačením dvoch západiek.

Fig.11

Papierové filtrovacie vrecúško odstráňte tak, že najskôr stlačíte stranu s logom okraja jeho kartónovej plochy, potom potiahnete okraj kartónovej plochy nadol, čím ho vyberiete z prítlačného uška prachovej schránky.

Demontáž a nainštalovanie lemu

⚠POZOR:

Náradie nepoužívajte bez nainštalovaného lemu. V opačnom prípade sa bude prach šíriť všade.

Fig.12

Môžete si zvoliť jeden z 12 smerov lemu na základe vášho účelu.

Fig.13

Lem demontujete tak, že odkrutkujete skrutku a snímete ho jeho miernym otvorením na oboch stranách.

Fig.14

Lem opäť nainštalujete tak, že ho mierne otvoríte na oboch stranách. Následne ho utiahnite skrutkou.

⚠POZOR:

Lem nenastavujte pod iným ako stanoveným uhlom. Náradie sa môže v opačnom prípade poškodiť.

PRÁCA

⚠VAROVANIE:

Nástroj nikdy nezapínajte ak je v styku s obrobkom, mohlo by prísť k zraneniu obsluhujúceho.

Leštenie

Fig.15

⚠POZOR:

- Nástroj nikdy nepoužívajte bez brúsneho kotúča. Môžete vážne poškodiť podušku.
- Nikdy nevyvíjajte silu na nástroj. Nadmerný tlak môže znížiť účinnosť brúsenia, poškodiť brúsny kotúč alebo skrátiť životnosť nástroja.
- Použitie nástroja tak, že je nástroj je hranou podložky v kontakte s obrobkom môže poškodiť podložku.

Nástroj držte pevne. Zapnite nástroj a počkajte, až kým nedosiahne plnú rýchlosť. Potom jemne umiestnite nástroj na povrch obrobku. Dbajte, aby bola podložka v jednej rovine s obrobkom a aplikujte na nástroj jemný tlak.

⚠POZOR:

Brúsna podložka sa otáča počas prevádzky so záťažou v smere hodinových ručičiek ale môže sa otáčať aj naopak prevádzky bez záťaže.

Leštenie (voliteľné)

⚠POZOR:

- Použite len originálnu špongiovitú, plstenú alebo vlnenú podložku Makita (voliteľné príslušenstvo)
- Nástroj vždy prevádzkujte pri nízkej rýchlosti, aby ste predišli tomu, aby sa pracovné povrchy nadmerne prehriali.
- Nikdy nevyvíjajte silu na nástroj. Nadmerný tlak môže znížiť účinnosť leštenia a spôsobiť preťaženie motora, čoho výsledkom môže byť porucha nástroja.

1. Nanášanie vosku

Fig.16

Použite voliteľnú špongiovitú podložku. Vosk aplikujte na špongiovitú podložku alebo na povrch obrobku. Nástroj prevádzkujte pri nízkej rýchlosti, aby sa vosk naniesol pravidelne.

POZNÁMKA:

- Najprv voskujte neprístupné miesta povrchu obrobku, aby sa zabezpečilo, že nástroj nepoškriabe povrch alebo aby voskovanie nebolo nepravidelné.
- Náradie sa spustí v režime vysokých otáčok. Pri spúšťaní náradia dávajte pozor. Môže dochádzať k rozstrekovaniu vosku. Odporúčame, aby ste vosk naniesli so zastaveným náradím; až následne náradie spustíte. Okamžite po spustení náradia zmeňte režim otáčok na nízke.
- Vždy prevádzkujte nástroj malou rýchlosťou. Jeho prevádzka vysokou rýchlosťou môže spôsobiť rozstrekovanie vosku.

2. Odstraňovanie vosku

Fig.17

Použite voliteľnú plstenú podložku. Nástroj prevádzkujte pri nízkej rýchlosti, keď odstraňujete vosk.

3. Leštenie

Fig.18

Použite voliteľnú vlnenú podložku. Nástroj prevádzkujte nízkou rýchlosťou a jemne aplikujte vlnenú podložku na povrch obrobku.

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Pred vykonaním kontroly alebo údržby vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a blok akumulátora je vybratý.
- Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani nič podobné. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

Kvôli zachovaniu BEZPEČNOSTI a SPOLAHLIVOSTI výrobku musia byť opravy, kontrola a výmena uhlíkov a akákoľvek ďalšia údržba či nastavovanie robené autorizovanými servisnými strediskami firmy Makita a s použitím náhradných dielov Makita.

VOLITELNÉ PRÍSLUŠENSTVO

⚠POZOR:

- Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa môžu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Typ brúsneho papiera a háčikom a očkom (s predierovanými otvorami)
- Špongiovitá podložka s háčikom a očkom
- Plstená podložka s háčikom a očkom
- Vlnená podložka s háčikom a očkom
- Originálna batéria a nabíjačka Makita
- Prachová schránka
- Papierové filtračné vrecúško
- Vrecko na prach

POZNÁMKA:

- Niektoré položky zo zoznamu môžu byť súčasťou balenia náradia vo forme štandardného príslušenstva. Rozsah týchto položiek môže byť v každej krajine odlišný.

ČESKÝ (originální návod k obsluze)

Legenda všeobecného vyzobrazení

| | | |
|--------------------------------------|-----------------------|------------------------|
| 1-1. Červený indikátor | 5-1. Vak na prach | 13-1. Kryt |
| 1-2. Tlačítko | 6-1. Prachová hubice | 13-2. Šroub |
| 1-3. Akumulátor | 7-1. Prachová hubice | 14-1. Kryt |
| 2-1. Značka hvězdičky | 8-1. Jazyček | 16-1. Houbová podložka |
| 3-1. Tlačítko stop | 9-1. Prachová nádoba | 17-1. Plstěná podložka |
| 3-2. Tlačítko start/nastavení otáček | 9-2. Prachová hubice | 18-1. Vlněná podložka |
| 4-1. Podložka | 10-1. Uzávěr | |
| 4-2. Brusný kotouč | 10-2. Prachová hubice | |

TECHNICKÉ ÚDAJE

| Model | DBO140 | DBO180 |
|--------------------------------------|--------------------------|---------|
| Velikost papíru | 125 mm | |
| Oběhů za minutu (min ⁻¹) | Nízké otáčky | 7 000 |
| | Střední otáčky | 9 500 |
| | Vysoké otáčky | 11 000 |
| Rozměry | 175 mm x 123 mm x 153 mm | |
| Hmotnost netto | 1,6 kg | 1,7 kg |
| Jmenovité napětí | 14,4 V DC | 18 V DC |

• Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.

• Technické údaje a blok akumulátoru se mohou v různých zemích lišit.

• Hmotnost s blokem akumulátoru dle EPTA – Procedure 01/2003

ENE052-1

Určení nástroje

Nástroj je určen k velkoplošnému broušení dřeva, plastů a kovových materiálů a dále povrchů opatřených nátěrem.

ENG905-1

Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN60745:

Model DBO140

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 78 dB (A)

Nejistota (K): 3 dB (A)

Hladina hluku při práci může překročit hodnotu 80 dB (A).

Model DBO180

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 77 dB (A)

Nejistota (K): 3 dB (A)

Hladina hluku při práci může překročit hodnotu 80 dB (A).

Používejte ochranu sluchu

ENG900-1

Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN60745:

Model DBO140

Pracovní režim: brusná kovová deska

Emise vibrací (a_h): 2,5 m/s² nebo méně

Nejistota (K): 1,5 m/s²

Model DBO180

Pracovní režim: brusná kovová deska

Emise vibrací (a_h): 2,5 m/s² nebo méně

Nejistota (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisí vibrací byla změřena v souladu se standardní testovací metodou a může být využita ke srovnávání nářadí mezi sebou.
- Deklarovanou hodnotu emisí vibrací lze rovněž využít k předběžnému posouzení vystavení jejich vlivů.

VAROVÁNÍ:

- Emise vibrací během skutečného používání elektrického nářadí se mohou od deklarované hodnoty emisí vibrací lišit v závislosti na způsobu použití nářadí.
- Na základě odhadu vystavení účinkům vibrací v aktuálních podmínkách zajistíte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy (vezměte v úvahu všechny části pracovního cyklu, mezi něž patří kromě doby pracovního nasazení i doba, kdy je nářadí vypnuto nebo pracuje ve volnoběhu).

Pouze pro země Evropy

Prohlášení ES o shodě

Společnost Makita Corporation jako odpovědný výrobce prohlašuje, že následující zařízení Makita:
popis zařízení:

Akumulátorová excentrická bruska
č. modelu/ typ: DBO140, DBO180
vychází ze sériové výroby

A vyhovuje následujícím evropským směrnicím:
2006/42/EC

Zařízení bylo rovněž vyrobeno v souladu s následujícími normami či normativními dokumenty:

EN60745

Technická dokumentace je k dispozici u našeho autorizovaného zástupce v Evropě:

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

14.9.2011



000230

Tomoyasu Kato
Ředitel

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

⚠ UPOZORNĚNÍ Přečtete si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.

GEB021-4

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K VIBRAČNÍ BRUSCE

1. Vždy používejte ochranné brýle. Běžné dioptrické brýle nebo sluneční brýle NEJSOU ochranné brýle.
2. Držte nástroj pevně.
3. Nenechávejte nástroj běžet bez dozoru. Pracujte s ním, jen když jej držíte v rukou.
4. Tento nástroj není vodotěsný. Proto na povrchu dílu nepoužívejte vodu.
5. Při broušení zajistěte odpovídající odvětrávání pracoviště.

6. Některé materiály obsahují chemikálie, které mohou být jedovaté. Dávejte pozor, abyste je nevdechovali nebo se jich nedotýkali. Přečtete si bezpečnostní materiálové listy dodavatele.
7. Při používání tohoto nástroje k broušení některých výrobků, nátěrů a dřeva může být uživatel vystaven prachu obsahujícím nebezpečné látky. Používejte odpovídající ochranu dýchacího ústrojí.
8. Před použitím se přesvědčte, zda na se podložce nevyskytují trhliny či praskliny. Trhliny nebo praskliny mohou způsobit poranění.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

⚠VAROVÁNÍ:

NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě opakovaného používání) vedly k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. **NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ** nebo nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

ENC007-7

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

AKUMULÁTOR

1. Před použitím akumulátoru si přečtete všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječce, (2) baterii a (3) výrobku využívajícím baterii.
2. Akumulátor nedemontujte.
3. Pokud se příliš zkrátí provozní doba akumulátoru, přerušte okamžitě provoz. V opačném případě existuje riziko přehřívání, popálení nebo dokonce výbuchu.
4. Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Může dojít ke ztrátě zraku.
5. Akumulátor nezkratujte:
 - (1) Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem.
 - (2) Akumulátor neskladujte v nádobě s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince, apod.
 - (3) Akumulátor nevystavujte vodě ani dešti.
 Zkrat akumulátoru může způsobit velký průtok proudu, přehřátí, možné popálení a dokonce i poruchu.
6. Neskladujte nástroj a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 ° C (122 ° F).
7. Nespalujte akumulátor, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben. Akumulátor může v ohni vybuchnout.

- Dávejte pozor, abyste baterii neupustili ani s ní nenaráželi.
- Nepoužívejte poškozené akumulátory.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

Tipy k zajištění maximální životnosti akumulátoru

- Akumulátor nabijte před tím, než dojde k úplnému vybití baterie. Pokud si povšimnete sníženého výkonu nástroje, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor.**
- Nikdy nenabíjete úplně nabitý akumulátor. Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.**
- Akumulátor nabíjete při pokojové teplotě v rozmezí od 10 ° C do 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Před nabíjením nechejte horký akumulátor zchladnout.**
- Nebudete-li nářadí delší dobu používat, nabijte jednou za šest měsíců blok akumulátoru.**

POPIS FUNKCE

⚠ POZOR:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen jeho akumulátor.

Instalace a demontáž akumulátoru

Fig.1

⚠ POZOR:

- Před nasazením či sejmutím bloku akumulátoru nářadí vždy vypněte.
- Při nasazování či snímání bloku akumulátoru pevně držte nářadí i akumulátor.** V opačném případě vám mohou nářadí nebo akumulátor vyklouznout z ruky a mohlo by dojít k jejich poškození či ke zranění.

Jestliže chcete blok akumulátoru vyjmout, vysuňte jej se současným přesunutím tlačítka na přední straně akumulátoru.

Při instalaci akumulátoru vyrovnejte jazýček na bloku akumulátoru s drážkou v krytu a zasuňte akumulátor na místo. Akumulátor zasuňte na doraz, až zacvakne na místo. Není-li tlačítko zcela zajištěno, uvidíte na jeho horní straně červený indikátor.

⚠ POZOR:

- Akumulátor zasunujte vždy zcela tak, aby nebyl červený indikátor vidět. Jinak by mohl akumulátor ze zařízení vypadnout a způsobit zranění obsluze či přihlížejícím osobám.
- Blok akumulátoru nenasazujte násilím. Nelze-li akumulátor zasunout snadno, nevkládáte jej správně.

Systém ochrany akumulátoru (lithium-iontový akumulátor se značkou hvězdičky)

Fig.2

Lithium-iontové akumulátory se značkou hvězdičky jsou vybaveny systémem ochrany. Tento systém automaticky přeruší napájení nářadí, aby se prodloužila životnost akumulátoru.

Budou-li nářadí nebo akumulátor vystaveny některé z níže uvedených podmínek, nářadí se během provozu automaticky vypne:

- Přetížení:
 - S nářadím se pracuje takovým způsobem, že dochází k odběru mimořádně vysokého proudu.
 - V takovém případě ukončete činnost, při níž došlo k přetížení nářadí. Potom nářadí znovu spusťte stisknutím tlačítka start/nastavení otáček.
 - Jestliže se nářadí nespustí, došlo k přehřátí akumulátoru. V takovém případě nechte akumulátor před stisknutím tlačítka start/nastavení otáček vychladnout.
- Nízké napětí akumulátoru:
 - Zbývající kapacita akumulátoru je příliš nízká a nářadí nebude pracovat. V takovém případě vyjměte akumulátor a dobijte jej.

Tlačítko přepínání a nastavení otáček

Fig.3

Zařízení zapnete stisknutím tlačítka start/nastavení otáček. Nářadí se spustí v režimu vysokých otáček. Po každém stisknutím tlačítka start/nastavení otáček se režim otáček změní od vysokých otáček přes střední až po nízké otáčky.

Nářadí vypnete stisknutím tlačítka stop.

Vztah mezi režimem otáček a druhem prováděné práce naleznete v tabulce.

| Režim otáček | Počet otáček | Použití |
|--------------|--------------|----------------------|
| Vysoké | 11 000 | Běžné broušení |
| Střední | 9 500 | Dokončovací broušení |
| Nízké | 7 000 | Leštění |

012897

POZNÁMKA:

- V tabulce jsou uvedeny běžné způsoby použití. Ty se za určitých podmínek mohou lišit.

MONTÁŽ

⚠ POZOR:

- Před prováděním libovolných prací na nástroji se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen jeho akumulátor.

Montáž brusného kotouče

Fig.4

Při montáži brusného kotouče odstraňte nejdříve z podložky veškeré nečistoty a cizorodou hmotu. Potom brusný kotouč upevněte k podložce. Pečlivě vyrovnejte otvory v brusném kotouči s otvory v podložce.

Instalace vaku na prach (volitelné příslušenství)

Fig.5

K nářadí připojte vak na prach – hrdlem směrem dolů.

Vysypání vaku na prach

Fig.6

Jakmile se vak na prach zaplní asi do poloviny, vypněte nářadí a vak na prach z něj vyjměte. Mírným otočením vlevo uvolněte prachovou hubici a odpojte ji od vaku na prach. Vak na prach mírným klepáním vyprázdněte.

Fig.7

Po vysypání vaku na prach umístěte prachovou hubici zpět na vak. Mírným otočením ve směru hodinových ručiček prachovou hubici zajistěte. Poté vak na prach namontujte na nástroj, jak je popsáno v odstavci „Instalace vaku na prach“.

Instalace papírového filtračního vaku (volitelné příslušenství)

Fig.8

Ujistěte se, zda je logo na kartónovém okraji na stejné straně jako logo na prachové nádobě a pak papírový filtrační vak nainstalujte uchycením kartónového okraje v držáku na každém přídržném jazýčku.

Fig.9

Ujistěte se, že jsou logo na kartónovém okraji a logo na prachové hubici na stejné straně, potom nainstalujte prachovou hubici na prachovou nádobu.

Demontáž prachové nádoby a papírového filtračního vaku

Fig.10

Sundejte prachovou hubici zatlačením na dva uzávěry.

Fig.11

Při vyndávání papírového filtračního vaku nejdříve chytněte jeho kartónový okraj na straně s logem a potom vak vytáhněte z jazýčku prachové nádoby zatažením za kartónový okraj směrem dolů.

Sejmutí a opětovné nasazení manžety

⚠POZOR:

Nepoužívejte nářadí bez manžety. V opačném případě se bude silně prášit.

Fig.12

Podle vykonávané práce můžete vybrat jeden z 12 nasměrování manžety.

Fig.13

Jestliže chcete manžetu sejmut, odšroubujte šroub a manžetu stáhněte mírným rozevřením po obou stranách.

Fig.14

Pokud chcete manžetu vrátit zpět, nasadte ji mírným rozevřením po obou stranách. Potom dotáhněte šroub.

⚠POZOR:

Manžetu neusazujte do jiného než určeného úhlu. Jinak by mohlo dojít k poškození nářadí.

PRÁCE

⚠VAROVÁNÍ:

Nikdy nástroj nezapínejte, pokud je v kontaktu se zpracovávaným dílem. Mohlo by dojít ke zranění.

Broušení

Fig.15

⚠POZOR:

- Nikdy nástroj neprovazujte bez brusného kotouče. V opačném případě může dojít k vážnému poškození podložky.
- Nikdy na nástroj nevyvíjejte příliš velkou sílu. Přílišný tlak může vést ke snížení účinnosti broušení, poškození brusného kotouče nebo zkrácení životnosti nástroje.
- Budete-li nástroj používat tak, že se okraj podložky dotýká zpracovávaného dílu, může dojít k poškození podložky.

Uchopte pevně nástroj. Zapněte nástroj a počkejte, dokud nedosáhne plné rychlosti. Poté opatrně přiložte nástroj k povrchu zpracovávaného dílu. Udržujte podložku zarovnanou s dílem a vyvíjejte na nástroj mírný tlak.

⚠POZOR:

Brosicí podložka se při zatížení otáčí ve směru hodinových ručiček. Není-li zatížena, může se otáčet proti směru hodinových ručiček.

Leštění (volitelné)

⚠POZOR:

- Používejte pouze originální houbovou podložku, plstěnou podložku nebo vlněnou podložku Makita (volitelné příslušenství).
- Nástroj vždy provazujte při nízké rychlosti, aby se nadměrně nezahřívaly pracovní povrchy.
- Nikdy na nástroj nevyvíjejte příliš velkou sílu. Přílišný tlak může vést ke snížení účinnosti leštění a způsobit přetížení motoru a následně selhání nástroje.

1. Nanesení vosku

Fig.16

Použijte volitelnou houbovou podložku. Na houbovou podložku nebo pracovní povrch naneste vosk. Spusťte nástroj s nízkými otáčkami, aby se rozprostřel vosk.

POZNÁMKA:

- Nejprve navoskujte méně důležitou část pracovního povrchu a přesvědčte se, zda nástroj nepoškrábal povrch a zda zajišťuje rovnoměrné rozprostření vosku.
- Nářadí se spustí v režimu vysokých otáček. Při spouštění nářadí buďte opatrní. Může dojít k rozstříknutí vosku. Vosk doporučujeme rozetřít ještě před zapnutím nářadí. Okamžitě po spuštění nářadí změňte režim otáček na nízké otáčky.
- Nástroj vždy provozujte při nízkých otáčkách. Při vysokých otáčkách může dojít k rozstříkování vosku.

2. Odstraňování vosku

Fig.17

Použijte volitelnou plstěnou podložku. Spusťte nástroj s nízkými otáčkami a odstraňujte vosk.

3. Leštění

Fig.18

Použijte volitelnou vlněnou podložku. Spusťte nástroj při nízkých otáčkách a přiložte vlněnou podložku zlehka k pracovnímu povrchu.

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Před zahájením kontroly nebo údržby nástroje se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen akumulátor.
- Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy, kontrola a výměna uhlíků a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

⚠POZOR:

- Pro váš nástroj Makita, popsany v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Brusné kotouče se suchým zipem (s předem vyděrovanými otvory)
- Houbová podložka se suchým zipem
- Plstěná podložka se suchým zipem
- Vlněná podložka se suchým zipem
- Originální akumulátor a nabíječka Makita
- Prachová nádoba
- Papírový filtrační vak
- Vak na prach

POZNÁMKA:

- Některé položky seznamu mohou být k zařízení přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

885259-971

www.makita.com